叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 维杰尔引自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000001

2. 维杰尔引自古腾堡计划出版(widger's Quotations From The Project) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维杰尔引自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project) 第1/2页

[['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hedər] [ɑ:r; ər] ['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ]['maɪk(ə)l][es] . [hɑ:rt][ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能
[bi:; bi] ['ri:ˌprɪntid] ['oʊnli] [wen] [ðiːz] [i:tɛksts][ɑ:r; ər] [fri:] [ʌv; əv][ɔ:l] [fi:z] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ɪz][ə; eɪ] ['treɪdmɑ:rk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量
[ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][i:tɛksts][ɔ:r] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [bi:; bi] [ðeɪ] ['hɑ:rdwer] [ɔ:r] ['sɔ:ftwer]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or software
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者 软件
[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] ['prɑ:dʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pər'mɪʃ(ə)n] .]
or any other related product without express permission .]
或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

- [kwoʊ'teɪʃənz]
WIDGER'S QUOTATIONS
- 引文

威杰语录

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz]
FROM THE PROJECT GUTENBERG EDITION OF THE COMPLETE SHORT STORIES
从 这 项目 古腾堡 版 的 这 完全的 短的 故事
[ʌv; əv] [gai] [di:] ['məupə'sa:nt]
OF GUY DE MAUPASSANT
的 盖伊 德语 莫泊桑

摘自古腾堡计划出版的居伊·德·莫泊桑短篇小说全集

[baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
by David Widger
经过 大卫 威杰

作者：大卫·威杰

['ɛdɪtɚz] [noʊt]
EDITOR'S NOTE
编辑的 笔记

编者按

['ri:dɚz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [gai] [di:]['məupə'sa:nt] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:]
Readers acquainted with the Short Stories of Guy de Maupassant may wish to see
读者 熟人 和 这 短的 故事 的 盖伊 德 莫泊桑 可能 希望 到 看
[ɪf] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
if their favorite passages are listed in this selection .
如果 他们的 最喜欢的 段落 是 列出 在 这 选择 .

熟悉莫泊桑短篇小说的读者可能会想看看自己喜欢的段落是否收录于此选集中。

[ðə; ði]['i:tekst]['edɪtər] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][jʊr; jər][sə'dʒestʃənz] .

The	etext	editor	will	be	glad	to	add	your	suggestions	.
这	电子文本	编辑	将要	是	高兴的	到	添加	你的	建议	.

电子文本编辑器会很乐意采纳您的建议。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['ɪntərnet]['oʊvər]['peɪpər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv] [kwɪk]

One	of	the	advantages	of	internet	over	paper	publication	is	the	ease	of	quick
一	的	这	优势	的	互联网	超过	纸	发布	是	这	舒适	的	快的

[rɪ'vɪʒ(ə)n] .

revision	.
修订	.

互联网出版相比纸质出版的优势之一是易于快速修改。

[ɔ:l][ðə; ði]['taɪtəlz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [sɜ:rtʃ] ['endʒɪn][æt; ət]

All	the	titles	may	be	found	using	the	Project	Gutenberg	search	engine	at
全部	这	标题	可能	是	成立	使用	这	项目	古腾堡	搜索	引擎	在

: [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['proʊmoʊ] . [net] / [ˌpi: 'dʒi:] /

:	http	:	/	/	promo	.	net	/	pg	/
:	http	:	/	/	促销	.	网	/	页	/

所有书目均可通过古腾堡计划搜索引擎查找，网址为：http://promo.net/pg/

['æftər] ['daunlaudiŋ] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk][faɪl] ,

After	downloading	a	specific	file	,
后	下载	一个	具体的	文件	,

下载特定文件后，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['kɑ:ntekst][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [baɪ]

the	location	and	complete	context	of	the	quotations	may	be	found	by
这	地点	和	完全的	语境	的	这	引文	可能	是	成立	经过

[ˌɪn'sɜ:tɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] - [faɪnd] - [ɔ:r] - [sɜ:rtʃ] - ['fʌŋkʃnz]

inserting	a	small	part	of	the	quotation	into	the	'	Find	'	or	'	Search	'	functions
插入	一个	小的	部分	的	这	引述	进入	这	-	寻找	-	或者	-	搜索	-	函数

[ʌv; əv][ðə; ði]['ju:zɜ-z][wɜ:rd] ['prɑ:sesɪŋ] ['proʊgræm] .

of	the	user's	word	processing	program	.
的	这	用户的	单词	加工	程序	.

通过将引文的一小部分插入用户文字处理程序的"查找"或"搜索"功能，可以找到引文的位置和完整上下文。

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ɑ:r; ər][ɪn] [tu:] ['fɔ:mæts] : [wʌn] .

The	quotations	are	in	two	formats	:	1	.
这	引文	是	在	二	格式	:	1	.

引文有两种格式：1.

[smɔ:l] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] . [ˌtu:'tu:] .

Small	passages	from	the	text	.	2	.
小的	段落	从	这	文本	.	2	.

摘自原文的小段落。2.

[lɪsts] [ʌv; əv] ['ælfəbitaizd] [wʌn] - ['laɪnɜ-z] .

Lists	of	alphabetized	one	-	liners	.
列表	的	按字母顺序排列	一	-	衬垫	.

按字母顺序排列的单行诗列表。

[ðə; ði]['edɪtər] [meɪ] [bi:; bi] ['kɔntæktid] [æt; ət] @ - . net> [fɔ:r; fər] ['kɑ:ments] , ['kwestʃənz] [ɔ:r]

The	editor	may	be	contacted	at	@	cecomet	.	net>	for	comments	,	questions	or
这	编辑	可能	是	联系	在	@	-	.	net>	为了	评论	,	问题	或者

[sə'dʒestɪd] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə] [ði:z] [iks'trækts] .

suggested	additions	to	these	extracts	.
建议	新增内容	到	这些	提取物	.

如有任何意见、疑问或建议对这些摘录进行补充，请联系编辑:。

[diː] . ['dʌbljuː] .

D	**.**	**W**	**:**
D	.	W	.

DW

['vɑːljəmz] :

VOLUMES	**:**
卷	:

卷数:

[kəm'pliːt] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] , [baɪ]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm00v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Complete	**Short**	**Stories**	**,**	**by**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**15**	**]**	**[**	**gm00v10**	**.**	**txt**	**]**	**3090**
完全的	短的	故事	,	经过	莫泊桑	[	通用汽车	#	-	]	[	gm00v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说全集 [GM#15][gm00v10.txt]3090

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V13 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm13v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V13**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**14**	**]**	**[**	**gm13v10**	**.**	**txt**	**]**	**3089**
短的	故事	V13	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	-	]	[	gm13v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第13卷 [GM#14][gm13v10.txt]3089

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V12 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm12v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V12**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**13**	**]**	**[**	**gm12v10**	**.**	**txt**	**]**	**3088**
短的	故事	V12	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	-	]	[	gm12v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第十二卷 [GM#13][gm12v10.txt]3088

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V11 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm11v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V11**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**12**	**]**	**[**	**gm11v10**	**.**	**txt**	**]**	**3087**
短的	故事	V11	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	-	]	[	gm11v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第11卷 [GM#12][gm11v10.txt]3087

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V10 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm10v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V10**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**11**	**]**	**[**	**gm10v10**	**.**	**txt**	**]**	**3086**
短的	故事	V10	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	-	]	[	gm10v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第十卷 [GM#11][gm10v10.txt]3086

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V9 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # -] [gm09v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V9**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**10**	**]**	**[**	**gm09v10**	**.**	**txt**	**]**	**3085**
短的	故事	V9	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	-	]	[	gm09v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第九卷 [GM#10][gm09v10.txt]3085

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V8 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [naɪn]] [gm08v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V8**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**9**	**]**	**[**	**gm08v10**	**.**	**txt**	**]**	**3084**
短的	故事	V8	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	9	]	[	gm08v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第八卷 [GM#9][gm08v10.txt]3084

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V7 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [eɪt]] [gm07v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V7**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**8**	**]**	**[**	**gm07v10**	**.**	**txt**	**]**	**3083**
短的	故事	V7	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	8	]	[	gm07v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第七卷 [GM#8][gm07v10.txt]3083

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V6 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # ['sɛvən]] [gm06v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V6**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**7**	**]**	**[**	**gm06v10**	**.**	**txt**	**]**	**3082**
短的	故事	V6	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	7	]	[	gm06v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第六卷 [GM#7][gm06v10.txt]3082

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V5 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [sɪks]] [gm05v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V5**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**6**	**]**	**[**	**gm05v10**	**.**	**txt**	**]**	**3081**
短的	故事	V5	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	6	]	[	gm05v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第五卷 [GM#6][gm05v10.txt]3081

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V4 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [faɪv]] [gm04v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	**Stories**	**V4**	**,**	**by**	**Guy**	**de**	**Maupassant**	**[**	**GM**	**#**	**5**	**]**	**[**	**gm04v10**	**.**	**txt**	**]**	**3080**
短的	故事	V4	,	经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	5	]	[	gm04v10	.	TXT	]	-

莫泊桑短篇小说集第四卷 [GM#5][gm04v10.txt]3080

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V3 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [fɔːr]] [gm03v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	Stories	V3	,	by	Guy	de	Maupassant	[	GM	#	4	]	[	gm03v10	.	txt	]	3079
短的	故事	V3	，经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	4	]	[	gm03v10	.	TXT	]	-	

莫泊桑短篇小说集第三卷 [GM#4][gm03v10.txt]3079

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V2 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [θriː]] [gm02v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	Stories	V2	,	by	Guy	de	Maupassant	[	GM	#	3	]	[	gm02v10	.	txt	]	3078
短的	故事	V2	，经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	3	]	[	gm02v10	.	TXT	]	-	

莫泊桑短篇小说集第二卷 [GM#3][gm02v10.txt]3078

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V1 , [baɪ] [gai] [diː]['məupə'saːnt] [[ˌdʒiː 'em] # [ˌtuː'tuː]] [gm01v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

Short	Stories	V1	,	by	Guy	de	Maupassant	[	GM	#	2	]	[	gm01v10	.	txt	]	3077
短的	故事	V1	，经过	盖伊	德	莫泊桑	[	通用汽车	#	2	]	[	gm01v10	.	TXT	]	-	

莫泊桑短篇小说集第一卷 [GM#2][gm01v10.txt]3077

['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɑːljəmz] (- ['stɔːriz])

Contents	of	the	13	Volumes	(	180	Stories	)
内容	的	这	-	卷	(	-	故事	)

13卷内容（180个故事）

['vɑːljəm] [aɪ] .

Volume	I	.
体积	我	.

第一卷。

[gai] [diː]['məupə'saːnt] — [ə; eɪ] ['stʌdi] [baɪ][pɑːl] .

Guy	De	Maupassant	—	a	Study	by	Pol	.
盖伊	德	莫泊桑	—	一个	学习	经过	政治	.

居伊·德·莫泊桑——波尔的研究。

-

Neveux
-

内沃

[buːl] [diː][swiːf]

Boule	De	Suif
布勒	德	苏伊夫

羊肉球

[tuː] [frendz]

Two	Friends
二	朋友们

两个朋友

[ðə; ði] ['lænsərz] [waɪf]

The	Lancer's	Wife
这	兰瑟的	妻子

兰斯的妻子

[ðə; ði] ['prizənəz]

The	Prisoners
这	囚犯

囚徒

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒərz]

Two	Little	Soldiers
二	小的	士兵

两个小士兵

['fɑːðər] ['mailɔn]

Father	Milon
父亲	米隆

米隆神父

[ə; eɪ] [kuː] [ˌdɛˈtɑː, ˌdeɪˈtɑː]
A **Coup** **D'etat**
一个 政变 d'etat

政变

[luːˈtenənt] - ['mærɪdʒ]
Lieutenant **Lare's** **Marriage**
中尉 - 婚姻

拉雷中尉的婚姻

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]
The **Horrible**
这 可怕

可怕的

['mædəm] [ˌpɑːr'iːs]
Madame **Parisse**
夫人 巴黎

帕里斯夫人

[mædəmwə'zel] ['fiːfiː]
Mademoiselle **Fifi**
小姐 菲菲

菲菲小姐

[ə; eɪ]['duːəl]
A **Duel**
一个 决斗

决斗

['vɑːljəm] [iː] .
Volume **II** **.**
体积 二 .

第二卷。

[ðə; ði] ['kɝːnəlz] [aɪ'diːəz]
The **Colonel's** **Ideas**
这 上校的 想法

上校的想法

['mʌðər] ['sɔvɪdʒ]
Mother **Sauvage**
母亲 野性

野蛮母亲

[ɪ'pɪfəni]
Epiphany
主显节

主显节

[ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
The **Mustache**
这 胡子

胡子

['mædəm] [bəp'tɪst]
Madame **Baptiste**
夫人 巴蒂斯特

巴蒂斯特夫人

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['lætn]
The **Question** **of** **Latin**
这 问题 的 拉丁

拉丁语问题

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ]
A **Meeting**
一个 会议

会议

[ðə; ðiː][blaɪnd][mæn]
The **Blind** **Man**
这 瞎的 男人

盲人

[ˌɪndɪ'skreʃn]
Indiscretion
轻率

轻率

[ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer]
A **Family** **Affair**
一个 家庭 事务

家庭事务

[bɪ'saɪd] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [kɔːrps]
Beside **Schopenhauer's** **Corpse**
旁 叔本华的 尸体

在叔本华的遗体旁

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Volume **III** **.**
体积 三、 .

第三卷。

[mɪs] ['hɛriːət]
Miss **Harriet**
错过 哈丽特

哈丽特小姐

['lɪt(ə)l] ['luːɪs] [roʊk]
Little **Louise** **Roque**
小的 路易丝 罗克

小路易丝·罗克

[ðə; ðiː] ['dɑːŋki]
The **Donkey**
这 驴

驴

-
Moiron
-

莫伊龙

[ðə; ðiː] [dɪ'spensər] [ʌv; əv]['hoʊli]['wɔːtər]
The **Dispenser** **of** **Holy** **Water**
这 自动售货机 的 圣 水

圣水分发者

[ðə; ðiː] ['pærɪsaɪd]
The **Parricide**
这 弑亲

弑父

['bɜːrθə]
Bertha
伯莎

伯莎

[ðə; ðɪ]['peɪtrən]

The	Patron
这	赞助人

赞助人

[ðə; ðɪ] [dɔːr]

The	Door
这	门

门

[ə; eɪ] [seɪl]

A	Sale
一个	销售

促销

[ðə; ðɪ] [ˌɪmpə'laɪt] [seks]

The	Impolite	Sex
这	不礼貌	性别

不礼貌的性别

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] [gɪft]

A	Wedding	Gift
一个	婚礼	礼物

结婚礼物

[ðə; ðɪ] ['relɪk]

The	Relic
这	遗迹

遗物

['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː] .

Volume	IV	.
体积	第四	.

第四卷

[ðə; ðɪ] ['mɔːrɪbʌnd]

The	Moribund
这	垂死

垂死的

[ðə; ðɪ] ['geɪmkiːpər]

The	Gamekeeper
这	猎场管理员

守林人

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːrm] [gɜːrl]

The	Story	of	a	Farm	Girl
这	故事	的	一个	农场	女孩

一个农家女孩的故事

[ðə; ðɪ] [rek]

The	Wreck
这	破坏

残骸

-	-	[kən'feʃ(ə)n]
Theodule	Sabot's	Confession
-	-	忏悔

西奥杜勒·萨博特的忏悔

[ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [haʊs]

The	Wrong	House
这	错误的	房子

错误的房子

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs]
The **Diamond** **Necklace**
这 钻石 项链

钻石项链

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] -
The **Marquis** **De** **Fumerol**
这 侯爵 德 -

富梅罗侯爵

[ðə; ði][trɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrlə]
The **Trip** **of** **the** **Horla**
这 旅行 的 这 霍尔拉

霍尔拉之旅

[ˌfer'wel]
Farewell
告别

告别

[ðə; ði][wʊlf]
The **Wolf**
这 狼

狼

[ðə; ði] [ɪn]
The **Inn**
这 客栈

旅馆

['vɑːljəm] [viː] .
Volume **V** **.**
体积 V .

第五卷

[mə'sjɜːr] ['perənt]
Monsieur **Parent**
先生 父母

帕朗先生

[kwiːn] [hɔː'tens]
Queen **Hortense**
女王 霍滕斯

霍滕斯女王

[ˌtɪmbʌk'tuː]
Timbuctoo
廷巴克图

廷巴克图

['tuːmˌstəʊnz]
Tombstones
墓碑

墓碑

[mædəmwə'zel] [pɜːrl]
Mademoiselle **Pearl**
小姐 珍珠

珍珠小姐

[ðə; ði] [θiːf]
The **Thief**
这 贼

小偷

['klɛr] [di:] [lu:n]
Clair De Lune
克莱尔 德 月亮

月光

['weɪtər] , [ə; eɪ] " [bɑ:k]
Waiter , a " Bock
服务员 , 一个 " 博克

服务员，一杯"博克啤酒"

" ['æftər]
" After
" 后

"后

[fər'gɪvnəs]
Forgiveness
饶恕

饶恕

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
In the Spring
在 这 春天

春天

[ə; eɪ] [kwɪr] [naɪt] [ɪn]['pærɪs]
A Queer Night in Paris
一个 酷儿 夜晚 在 巴黎

巴黎的酷儿之夜

['vɑ:ljəm] ['vaɪ, 'vi:] .
Volume VI .
体积 六年级 .

第六卷。

[ðæt] ['kɔ:stli] [raɪd]
That Costly Ride
那 昂贵 骑

那次代价高昂的旅程

['ju:sləs] ['bju:ti]
Useless Beauty
无用 美丽

无用的美丽

[ðə; ði] ['fɑ:ðər]
The Father
这 父亲

父亲

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['sɒsθəˌni:z]
My Uncle Sosthenes
我的 叔叔 索斯泰尼

我的叔叔索斯梯尼

[ðə; ði] [ˌbærə'nes]
The Baroness
这 男爵夫人

男爵夫人

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn]
Mother and Son
母亲 和 儿子

母子

[ðə; ði][hænd]
The **Hand**
这 手

手

[ə; eɪ] [tres] [ʌv; əv] [her]
A **Tress** **of** **Hair**
一个 树 的 头发

一束头发

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]
On **the** **River**
在 这 河

在河边

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l]
The **Cripple**
这 削弱

残疾人

[ə; eɪ][stroʊl]
A **Stroll**
一个 漫步

漫步

[ælɪk'sɑːndɚ]
Alexandre
亚历山大

亚历山大

[ðə; ði][lɔːg]
The **Log**
这 日志

日志

['dʒuːli] [roʊ'meɪn]
Julie **Romaine**
朱莉 罗马生菜

朱莉·罗曼

[ðə; ði] - ['sɪstər]
The **Rondoli** **Sisters**
这 - 姐妹

朗多利姐妹

['vɑːljəm] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Volume **VII** **.**
体积 七 .

第七卷。

[ðə; ði] [fɔːls] ['dʒɛmz]
The **False** **Gems**
这 错误的 宝石

假宝石

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
Fascination
魅力

魅力

[i'vet] -
Yvette **Samoris**
伊薇特 -

伊薇特·萨莫里斯

[ə; eɪ] [ven'detə]

A	Vendetta
一个	复仇

复仇

[maɪ] ['twenti] - [faɪv] [deɪz]

My	Twenty	-	five	Days
我的	二十	-	五	天

我的二十五天

" [ðə; ði] ['terər]

"	The	Terror
"	这	恐怖

《恐怖》

" ['ledʒənd][ʌv; əv] [mɒn] [ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]

"	Legend	of	Mont	St	.	Michel
"	传奇	的	蒙特	英石	.	米歇尔

圣米歇尔山的传说

[ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] [gɪft]

A	New	Year's	Gift
一个	新的	年	礼物

新年礼物

[frend] ['peɪʃ(ə)ns]

Friend	Patience
朋友	耐心

朋友耐心

[ə'bændənd]

Abandoned
弃

弃

[ðə; ði]['meɪzən] ['tɛliːɝ]

The	Maison	Tellier
这	Maison	泰利尔

泰利尔之家

['denis]

Denis
丹尼斯

丹尼斯

[maɪ] [waɪf]

My	Wife
我的	妻子

我的妻子

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

The	Unknown
这	未知

未知

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

The	Apparition
这	幻影

幻影

['vɑːljəm] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Volume	VIII	.
体积	八	.

第八卷

[klɒˈʃɛt]
Clochette
门套

钟表

[ðə; ði] [kɪs]
The **Kiss**
这 吻

吻

[ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
The **Legion** **of** **Honor**
这 军团 的 荣誉

荣誉军团

[ðə; ði] [test]
The **Test**
这 测试

测试

[faʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [draʊnd] [mæn]
Found **on** **a** **Drowned** **Man**
成立 在 一个 溺水 男人

在一名溺亡男子身上发现

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n]
The **Orphan**
这 孤儿

孤儿

[ðə; ði] ['begər]
The **Beggar**
这 乞丐

乞丐

[ðə; ði] ['ræbɪt]
The **Rabbit**
这 兔子

兔子

[hɪz; ɪz][ə'vendʒər]
His **Avenger**
他的 复仇者

他的复仇者

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒuːlz]
My **Uncle** **Jules**
我的 叔叔 朱尔斯

我的叔叔朱尔斯

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l]
The **Model**
这 模型

模型

[ə; eɪ]['vægəbɑːnd]
A **Vagabond**
一个 流浪汉

流浪汉

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [hoʊl]
The **Fishing** **Hole**
这 钓鱼 洞

钓鱼洞

[ðə; ðiˈspæzəm]
The **Spasm**
这 痉挛

痉挛

[ɪn][ðə; ðiˈ] [wʊd]
In **the** **Wood**
在 这 木头

在树林里

[mɑːrˈtiːn]
Martine
马丁

马丁

[ɔːl]['oʊvər]
All **over**
全部 超过

遍

[ðə; ðiˈ]['pærət]
The **Parrot**
这 鹦鹉

鹦鹉

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ]
A **Piece** **of** **String**
一个 片 的 细绳

一根绳子

['vɑːljəm] [ˌaɪˈɛks] .
Volume **IX** **.**
体积 第九章 .

第九卷。

[twɑːn]
Toine
托因

托因

['mædəm] - ['roʊziər]
Madame **Husson's** **Rosier**
夫人 - 罗西尔

于松夫人的玫瑰

[ðə; ðiˈ][əˈdɑːptɪd] [sʌn]
The **Adopted** **Son**
这 已采用 儿子

养子

[ə; eɪ] ['kaʊərd]
A **Coward**
一个 懦夫

懦夫

[oʊld] -
Old **Mongilet**
老的 -

老蒙吉莱

['muːnlaɪt]
Moonlight
月光

月光

[ðə; ði][fɜːrst] ['snoʊfɔːl]

The	First	Snowfall
这	第一的	降雪

初雪

['sʌndiz; -deiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌbʊr'ʒwɑː]

Sundays	of	a	Bourgeois
星期日	的	一个	资产阶级

资产阶级的星期天

[ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

A	Recollection
一个	回忆

回忆录

['aʊər; ɑːr] ['letərz]

Our	Letters
我们的	信件

我们的信件

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

The	Love	of	Long	Ago
这	爱	的	长的	前

往昔之爱

[frend] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

Friend	Joseph
朋友	约瑟夫

朋友约瑟夫

[ðə; ði] [ɪ'femɪnət]

The	Effeminates
这	娘娘腔

娘娘腔们

[oʊld]['æməbəl]

Old	Amable
老的	和蔼可亲

老阿马布尔

['vɑːljəm] [eks] .

Volume	X	.
体积	X	.

第十卷。

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ]

The	Christening
这	洗礼

洗礼

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf]

The	Farmer's	Wife
这	农民的	妻子

农妇

[ðə; ði]['dev(ə)l]

The	Devil
这	魔鬼

魔鬼

[ðə; ði] [snaɪp]

The	Snipe
这	狙击

鹬

[ðə; ði] [wɪl]
The **Will**
这 将要

遗嘱

['wɔ:ltər] - [əd'ventʃər]
Walter **Schnaff's** **Adventure**
沃尔特 - 冒险

沃尔特·施纳夫的冒险

[æt; ət] [si:]
At **Sea**
在 海

海上

[ˌmɪnju'et]
Minuet
小步舞曲

小步舞曲

[ðə; ði] [sʌn]
The **Son**
这 儿子

儿子

[ðæt] [pɪg][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rɪn]
That **Pig** **of** **a** **Morin**
那 猪 的 一个 莫兰

那个猪猡

[seɪnt] ['æntəni]
Saint **Anthony**
圣 安东尼

圣安东尼

['læstɪŋ] [lʌv]
Lasting **Love**
持久 爱

永恒的爱

['pɪroʊ]
Pierrot
小丑

小丑

[ə; eɪ] ['nɔ:rməndi] [dʒoʊk]
A **Normandy** **Joke**
一个 诺曼底 开玩笑

诺曼底笑话

['fɑ:ðər] ['mæθju:]
Father **Matthew**
父亲 马修

马修神父

['vɑ:ljəm] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Volume **XI** **.**
体积 十一 .

第十一卷。

[ðə; ði] [ʌm'brelə]
The **Umbrella**
这 伞

雨伞

-	[biːst]
Belhomme's	**Beast**
-	兽

贝尔霍姆的野兽

[dɪˈskʌvəri]
Discovery
发现

发现

[ðə; ði]	[əˈkɜːrsɪd]	[bred]
The	**Accursed**	**Bread**
这	被诅咒的	面包

被诅咒的面包

[ðə; ði]	['daʊri]
The	**Dowry**
这	嫁妆

嫁妆

[ðə; ði]	['daɪəri]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mæd]	[mæn]
The	**Diary**	**of**	**a**	**Mad**	**Man**
这	日记	的	一个	疯狂的	男人

一个疯子的日记

[ðə; ði]	[mæsk]
The	**Mask**
这	面具

面具

[ðə; ði]	['peŋgwinz]	[rɑːk]
The	**Penguins**	**Rock**
这	企鹅	岩石

企鹅摇滚

[ə; eɪ]	['fæməli]
A	**Family**
一个	家庭

一家人

['sjuisaidz]
Suicides
自杀

自杀

[æn; ən]	['ɑːrtɪfɪs]
An	**Artifice**
一个	技巧

诡计

[driːmz]
Dreams
梦想

梦想

['saɪmənz]	['pɑːpə]
Simon's	**Papa**
西蒙的	爸爸

西蒙的爸爸

['vɑːljəm]	[ˌɛksˌaɪˈaɪ]	.
Volume	**XII**	**.**
体积	十二	.

第十二卷。

[ðə; ði] [tʃaɪld]
The **Child**
这 孩子

孩子

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n]
A **Country** **Excursion**
一个 国家 短途旅行

乡村之旅

[roʊz]
Rose
玫瑰

玫瑰

['rɔzəli] ['pru:d(ə)nt]
Rosalie **Prudent**
罗莎莉 谨慎

罗莎莉·普鲁登特

[rɪ'gret]
Regret
后悔

后悔

[ə; eɪ] ['sɪstɜ-z] [kən'feʃ(ə)n]
A **Sister's** **Confession**
一个 姐妹 忏悔

一位姐妹的忏悔

['koʊˌkoʊ]
Coco
可可

可可

[ə; eɪ] [ded] ['wʊmənz] ['si:krət]
A **Dead** **Woman's** **Secret**
一个 死的 女性的 秘密

一个死去的女人的秘密

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['drɑ:mə]
A **Humble** **Drama**
一个 谦逊的 戏剧

一部谦逊的戏剧

[mædəmwə'zel] [koʊ'kɑ:t]
Mademoiselle **Cocotte**
小姐 炖锅

科科特小姐

[ðə; ði]['kɔ:sikən]['bændɪt]
The **Corsican** **Bandit**
这 科西嘉岛 土匪

科西嘉强盗

[ðə; ði] [greɪv]
The **Grave**
这 严重

坟墓

['vɑ:ljəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Volume **XIII** **.**
体积 十三 .

第十三卷。

[oʊld]['dʒuːdəs]

Old	Judas
老的	犹大

老犹大

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæsk]

The	Little	Cask
这	小的	酒桶

小酒桶

[bɔɪtɛl]

Boitelle
博伊特尔

博伊特尔

[ə; eɪ]['wɪdoʊ]

A	Widow
一个	寡妇

寡妇

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv][ˌɛtrə'tɑː]

The	Englishmen	of	Etretat
这	英国人	的	埃特雷塔

埃特雷塔的英国人

['mægnətɪzəm]

Magnetism
磁性

磁性

[ə; eɪ] ['fɑːðəz] [kən'feʃ(ə)n]

A	Fathers	Confession
一个	父亲们	忏悔

一位父亲的忏悔

[ə; eɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['mɒnstəz]

A	Mother	of	Monsters
一个	母亲	的	怪物

怪物之母

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bed]

An	Uncomfortable	Bed
一个	不舒服	床

一张不舒服的床

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət]

A	Portrait
一个	肖像

一幅肖像

[ðə; ði] ['drʌŋkərd]

The	Drunkard
这	酒鬼

醉汉

[ðə; ði]['wɔːrdroʊb]

The	Wardrobe
这	衣柜

衣橱

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [puːl]

The	Mountain	Pool
这	山	水池

山间泳池

[ə; eɪ] [krə'meɪʃn]
A **Cremation**
一个 火葬

火葬

['misti]
Misti
米斯蒂

米斯蒂

['mædəm] -
Madame **Hermet**
夫人 -

埃尔梅特夫人

[ðə; ði]['mædʒɪk] [kaʊtʃ]
The **Magic** **Couch**
这 魔法 长椅

神奇沙发

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] V1
SHORT **STORIES** **V1**
短的 故事 V1

短篇小说集 第一卷

[[ˌdʒi: 'em] # [ˌtu:'tu:]] [gm01v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[**GM** **#** **2** **]** **[** **gm01v10** **.** **txt** **]** **3077**
[通用汽车 # 2] [gm01v10 . TXT] -

[GM#2][gm01v10.txt]3077

['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [sə'spens] [meɪd] [men]['i:v(ə)n][dɪ'zaɪər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['enəmi]
Anguish **of** **suspense** **made** **men** **even** **desire** **the** **arrival** **of** **enemies**
痛苦 的 悬念 制成 男人 甚至 欲望 这 到达 的 敌人

悬念带来的焦虑甚至让男人们渴望敌人的到来。

[dɪ'pendənt] , [laɪk] ['ʌðər] [i'məuʃənz] , [ɑ:n] [sə'raʊndɪŋz]
Dependent **,** **like** **other** **emotions** **,** **on** **surroundings**
依赖 , 喜欢 其他 情绪 , 在 周围环境

和其他情绪一样，它也依赖于周围环境。

[dɪ'vaʊərɪŋ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɑ:təz] [ænd; ənd] ['vɪʒəˌneri:z]
Devouring **faith** **which** **is** **the** **making** **of** **martyrs** **and** **visionaries**
吞噬 信仰 哪个 是 这 制作 的 殉道者 和 有远见的人

吞噬信仰，造就殉道者和先知

['fri:meɪsnri] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes]
Freemasonry **made** **up** **of** **those** **who** **possess**
共济会 制成 向上 的 那些 WHO 具有

共济会由那些拥有……的人组成

[greɪt] [wʌnz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [hu:] [meɪk] [wɔ:r]
Great **ones** **of** **this** **world** **who** **make** **war**
伟大的 一个 的 这 世界 WHO 制作 战争

世间那些发动战争的伟人

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜ:rnɪŋ] [maɪ] [treɪd]
I **am** **learning** **my** **trade**
我 是 学习 我的 贸易

我正在学习我的手艺。

['ɪnsələnt] [laɪk] [ɔ:l][ɪn] [ə'θɔ:rəti]
Insolent **like** **all** **in** **authority**
傲慢的 喜欢 全部 在 权威

像所有掌权者一样傲慢无礼

[li'dʒitimaizd] [lʌv] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'spaɪzɪz] [ɪts] [ˌi:zi'goʊɪŋ] ['brʌðər]
Legitimized love always despises its easygoing brother
合法化 爱 总是 鄙视 它是 随和 兄弟

合法化的爱情总是鄙视它随和的兄弟。

[laɪk] [ɔ:l] ['wɪmɪn] , ['bi:ɪŋ] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestəbl] [θɪŋz]
Like all women , being very fond of indigestible things
喜欢 全部 女性 , 存在 非常 喜爱 的 难以消化的 事物

像所有女人一样，非常喜欢难以消化的东西。

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [ðæt] ['sɑ:vrɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
Presence of a woman , that sovereign inspiration
在场 的 一个 女士 , 那 主权 灵感

女性的存在，那至高无上的灵感

['spɪrɪt][ʌv; əv]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [haʊs]
Spirit of order and arithmetic in the business house
精神 的 命令 和 算术 在 这 商业 房子

商业中的秩序和算术精神

['sʌtltiz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'prɑ:pər] [θɪŋz]
Subtleties of expression to describe the most improper things
微妙之处 的 表达 到 描述 这 最多 不当 事物

用微妙的表达方式来描述最不恰当的事情

[θɪn] [və'nɪr] [ʌv; əv] ['mɑ:dəsti] [ʌv; əv] ['evri] ['wʊmən]
Thin veneer of modesty of every woman
薄的 单板 的 谦逊 的 每一个 女士

每个女人都只有一层薄薄的谦逊外衣。

[θrɪl] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] ['bestʃəl] ['æŋgər] [wɪtʃ] [ə:dʒz] [ɑ:n][ə; eɪ][mɑ:b][tu:; tə] ['mæsəkər]
Thrill of furious and bestial anger which urges on a mob to massacre
刺激 的 狂怒 和 兽性 愤怒 哪个 敦促 在 一个 暴民 到 屠杀

狂怒和兽性般的愤怒带来的快感驱使着暴民进行屠杀

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] V2
SHORT STORIES V2
短的 故事 V2

短篇小说集第二卷

[[ˌdʒi: 'em] # [θri:]] [gm02v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[GM # 3] [gm02v10 . txt] 3078
[通用汽车 # 3] [gm02v10 . TXT] -

[GM#3][gm02v10.txt]3078

['krɑ:nɪk] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['kli:nɪŋ]
Chronic passion for cleaning
慢性的 热情 为了 打扫

对清洁的长期热情

['gretɪst] ['ʃætərər] [ʌv; əv] [dri:mz] [hu:] [hæd; həd]['evər] [dwelt] [ɑ:n] [ɜ:rθ]
Greatest shatterer of dreams who had ever dwelt on earth
最 粉碎者 的 梦境 WHO 有 曾经 居住 在 地球

世上最伟大的梦想粉碎者

['hɑ:rdli] [ˌʌndər'stænd][æt; ət][ɔ:l] [ðoʊz] ['belɪkoʊs] ['ɑ:rdər]
Hardly understand at all those bellicose ardors
几乎 理解 在 全部 那些 好战的 热情

我几乎完全无法理解那些好战的热情。

[ki:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r]
Key of a door
钥匙 的 一个 门

门钥匙

[kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ]

Kiss	of	the	man	without	a	mustache
吻	的	这	男人	没有	一个	胡子

无须男人的吻

[let] [ˌjuː ˈes][biː; bi] [ɪnˈdɪgnənt] , [ɔːr][let][ˌjuː ˈes][biː; bi] [ɪnˌθuːziˈæstɪk]

Let	us	be	indignant	,	or	let	us	be	enthusiastic
让	我们	是	愤怒	,	或者	让	我们	是	热情的

让我们义愤填膺，或者让我们热情洋溢。

[ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][hæv; həv][ˈnevər] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði][ˈməuʃənz][ʌv; əv] [ˈlæftər]

Muscles	of	their	faces	have	never	learned	the	motions	of	laughter
肌肉	的	他们的	面孔	有	绝不	学习	这	运动	的	笑声

他们面部的肌肉从未学会如何大笑。

[rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [rɪˈliːf]

Resisted	that	feeling	of	comfort	and	relief
抵抗	那	感觉	的	舒适	和	宽慰

抵制住了那种舒适和解脱的感觉。

[ʌnˈkɑːnʃəs] [bruːˈtæləti] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]

Unconscious	brutality	which	is	so	common	in	the	country
无意识	残酷	哪个	是	所以	常见的	在	这	国家

这个国家普遍存在的无意识残暴行为。

[wʌt] [ɪz] [ˈsædɚ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] [haʊs]

What	is	sadder	than	a	dead	house
什么	是	更悲伤	比	一个	死的	房子

还有什么比死气沉沉的房子更令人悲伤的呢?

[ʃɔːrt] [ˈstɔːriz] V3

SHORT	STORIES	V3
短的	故事	V3

短篇小说集 V3

[[ˌdʒiː ˈem] # [fɔːr]] [gm03v10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -

[	GM	#	4	]	[	gm03v10	.	txt	]	3079
[	通用汽车	#	4	]	[	gm03v10	.	TXT	]	-

[GM#4][gm03v10.txt]3079

[dɪd] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər][ˈduːti]

Did	wrong	in	doing	her	duty
做过	错误的	在	正在做	她	责任

她履行职责时犯了错误

[dəunt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt]

Don't	talk	about	things	you	know	nothing	about
不	讲话	关于	事物	你	知道	没有什么	关于

不要谈论你一无所知的事情。

[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [naɪt] , [ˈθɪkər] [ðæn; ðən] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈempti]

Impenetrable	night	,	thicker	than	walls	and	empty
坚不可摧	夜晚	,	较厚	比	墙壁	和	空的

密不透风的黑夜，比墙壁还要厚重，却又空旷无垠。

[lʌv] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [lʌv] , [kʌm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ]

Love	is	always	love	,	come	whence	it	may
爱	是	总是	爱	,	来	何处	它	可能

爱永远是爱，无论它来自何方。

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝!

[maɪ][gɑːd] !
my **God** **!**
我的 上帝 !

我的上帝!

" [wɪˈðaʊt] [bɪˈliːvɪŋ] , [ˌnevərðəˈles] , [ɪn][gɑːd]
" **without** **believing** **,** **nevertheless** **,** **in** **God**
" 没有 相信 , 尽管如此 , 在 上帝

然而，他们却不信神。

[paɪnz] , [kloʊz][æt; ət][hænd] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwiːpɪŋ]
Pines **,** **close** **at** **hand** **,** **seemed** **to** **be** **weeping**
松树 , 关闭 在 手 , 似乎 到 是 哭泣

近处的松树仿佛在哭泣。

[prɪˈzɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪkl] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns]
Preserved **in** **a** **pickle** **of** **innocence**
保存完好 在 一个 泡菜 的 无辜

被保存在纯真之中

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːrnəmənt] , [nɑːt][ə; eɪ][hoʊm]
She **was** **an** **ornament** **,** **not** **a** **home**
她 曾是 一个 装饰品 , 不是 一个 家

她只是一件装饰品，而不是一个家。

[ʃɔːrt] [ˈstɔːriz] V4
SHORT **STORIES** **V4**
短的 故事 V4

短篇小说集 V4

[[ˌdʒiː ˈem] # [faɪv]] [gm04v10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
[**GM** **#** **5** **]** **[** **gm04v10** **.** **txt** **]** **3080**
[通用汽车 # 5] [gm04v10 . TXT] -

[GM#5][gm04v10.txt]3080

[ðə; ði][wɔːrm] [ˈɔːtəm] [sʌn][wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [daʊn][ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrmjɑːrd] .
The **warm** **autumn** **sun** **was** **beating** **down** **on** **the** **farmyard** **.**
这 温暖的 秋天 太阳 曾是 殴打 向下 在 这 农场 .

温暖的秋日阳光洒在农场院子里。

[ˈʌndər][ðə; ði] [græs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [krɑːpt] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [kaʊz] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊkt]
Under **the** **grass** **,** **which** **had** **been** **cropped** **close** **by** **the** **cows** **,** **the** **earth** **soaked**
在下面 这 草 , 哪个 有 到过 裁剪 关闭 经过 这 牛 , 这 地球 浸泡过
[baɪ][ˈriːs(ə)nt][reɪnz] ,
by **recent** **rains** **,**
经过 最近的 雨 ,

在牛群附近被收割过的草皮下，泥土已被最近的雨水浸透。

[wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][sæŋk][ɪn][ˈʌndər][ðə; ði] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɑːgi] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
was **soft** **and** **sank** **in** **under** **the** **feet** **with** **a** **soggy** **noise** **,** **and** **the**
曾是 柔软的 和 沉没 在 在下面 这 脚 和 一个 湿漉漉的 噪音 , 和 这
[ˈæp(ə)l] [triːz] ,
apple **trees** **,**
苹果 树木 ,

地面柔软，踩上去发出湿漉漉的响声，陷了进去，苹果树.....

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈæplz] , [wɜːr; wər] [ˈdrɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [peɪl] [griːn] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [græs] .
loaded **with** **apples** **,** **were** **dropping** **their** **pale** **green** **fruit** **in** **the** **dark** **green** **grass** **.**
已加载 和 苹果 , 是 下降 他们的 苍白 绿色的 水果 在 这 黑暗的 绿色的 草 .

满载苹果的鸟儿们，将淡绿色的果实掉落在深绿色的草地上。

[ðə; ði]['sɜ:rvənt] , [roʊz] , [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['kɪtʃɪn] ,

The	servant	,	Rose	,	remained	alone	in	the	large	kitchen	,
这	仆人	,	玫瑰	,	剩余	独自的	在	这	大的	厨房	,

女仆罗斯独自一人留在宽敞的厨房里。

[wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]['daɪɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['bɔɪlər][ʌv; əv][hɑ:t]

where	the	fire	was	dying	out	on	the	hearth	beneath	the	large	boiler	of	hot
在哪里	这	火	曾是	垂死	出去	在	这	炉	下面	这	大的	锅炉	的	热的

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

大热水锅炉下方的炉膛里，火苗渐渐熄灭了。

[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ʃi:; ʃi] ['dɪpt] [aʊt][sʌm; səm]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['sloʊli] [wɑ:ʃt] [hɜ:r; hər]

From	time	to	time	she	dipped	out	some	water	and	slowly	washed	her
从	时间	到	时间	她	浸入	出去	一些	水	和	缓慢地	洗过	她

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

她不时舀些水，慢慢地洗碗。

['stɑ:pɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [stri:ks] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [θru:]

stopping	occasionally	to	look	at	the	two	streaks	of	light	which	the	sun	threw
停止	偶尔	到	看	在	这	二	连胜	的	光	哪个	这	太阳	扔

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

across	the	long	table	through	the	window	,
穿过	这	长的	桌子	通过	这	窗户	,

他时不时停下来，看看阳光透过窗户洒在长桌上的两道光束。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ði] [glæs] .

and	which	showed	the	defects	in	the	glass	.
和	哪个	显示	这	缺陷	在	这	玻璃	.

并显示了玻璃的缺陷。

[ðə; ði] [faʊlz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mɪŋ] ['dʌŋhɪl] ;

The	fowls	were	lying	on	the	steaming	dunghill	;
这	家禽	是	说谎	在	这	蒸煮	粪堆	;

家禽们躺在冒着热气的粪堆上；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['skrætʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [klɔ:] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] ,

some	of	them	were	scratching	with	one	claw	in	search	of	worms	,
一些	的	他们	是	抓挠	和	一	爪	在	搜索	的	蠕虫	,

它们中有的正用一只爪子刨地，寻找蚯蚓。

[waɪl] [ðə; ði] [kɑ:k] [stʊd] [ʌp] ['praʊdli] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

while	the	cock	stood	up	proudly	in	their	midst	.
尽管	这	公鸡	站立	向上	自豪地	在	他们的	中间	.

而那只公鸡则骄傲地站在他们中间。

[wen] [hi:; hi] [kroʊd] , [ðə; ði] [kɑ:ks] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɑ:mjɑ:dz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

When	he	crowed	,	the	cocks	in	all	the	neighboring	farmyards	replied	to	him	,
什么时候	他	人群	,	这	公鸡	在	全部	这	邻接	农场	回复	到	他	,

他啼叫时，附近所有农场的公鸡都回应了他。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərɪŋ] ['tʃælɪndʒz] [frʌm; frəm][fɑ:rm][tu:; tə][fɑ:rm] .

as	if	they	were	uttering	challenges	from	farm	to	farm	.
作为	如果	他们	是	发出声音	挑战	从	农场	到	农场	.

仿佛他们在农场之间互相挑战。

['ni:ðər] [kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi]['eni]['skru:pəlz][ə'baʊt][æn; ən][ʌn'i:kwəl] [mætʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

Neither	could	there	be	any	scruples	about	an	unequal	match	between	them	,
两者都不	可以	那里	是	任何	顾虑	关于	一个	不等	匹配	之间	他们	,

他们之间实力悬殊的比赛，也丝毫不会让人感到愧疚。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['evri] [wʌn][ɪz]['veri] ['nɪrli] ['iːkwəl] ; [ðə; ði]['fɑːrmər][wɜːrks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

for	in	the	country	every	one	is	very	nearly	equal	;	the	farmer	works	with	his
为了	在	这	国家	每一个	一	是	非常	几乎	平等的	;	这	农民	作品	和	他的

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

因为在乡村，人人几乎都是平等的；农夫和他的工人一起工作，

[huː] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ,

who	frequently	become	masters	in	their	turn	,
WHO	频繁地	变得	大师	在	他们的	转动	,

他们往往后来也成为了大师，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːrvənt] ['kɑːnstəntli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mistrisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [is'tæbliʃmənts]

and	the	female	servants	constantly	become	the	mistresses	of	the	establishments
和	这	女性	仆人	不断地	变得	这	情妇们	的	这	机构

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['meɪkɪŋ] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][laɪf][ɔːr]['hæbɪts] .

without	its	making	any	change	in	their	life	or	habits	.
没有	它是	制作	任何	改变	在	他们的	生活	或者	习惯	.

女佣们不断成为店主，但她们的生活和习惯却没有发生任何改变。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ræðər][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [lʌv] , [ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ,

Is	it	not	rather	the	touch	of	Love	,	of	Love	the	Mysterious	,
是	它	不是	相当	这	触碰	的	爱	,	的	爱	这	神秘	,

难道这不是爱的触碰，神秘的爱的触碰吗?

[huː] [siːks] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][juˈnaɪt] [tuː] ['biːɪŋs] ,

who	seeks	constantly	to	unite	two	beings	,
WHO	寻找	不断地	到	团结	二	生物	,

他不断寻求将两个生命体结合在一起，

[huː] [traɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [feɪs]

who	tries	his	strength	the	instant	he	has	put	a	man	and	a	woman	face
WHO	尝试	他的	力量	这	立即的	他	有	放	一个	男人	和	一个	女士	脸

[tuː; tə] [feɪs] ?

to	face	?
到	脸	?

谁会在男女面对面的瞬间就试探自己的力量?

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V5

SHORT	STORIES	V5
短的	故事	V5

短篇小说集第五卷

[[ˌdʒiː 'em] # [sɪks]] [gm05v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	GM	#	6	]	[	gm05v10	.	txt	]	3081
[	通用汽车	#	6	]	[	gm05v10	.	TXT	]	-

[GM#6][gm05v10.txt]3081

['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [θɪŋz] " - [werz]

Calling	all	religious	things	"	weeper's	wares
呼叫	全部	宗教	事物	"	-	商品

将所有宗教事物称为"哭泣者的商品"

" ['evriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃer]

"	Everyone	has	his	share
"	每个人	有	他的	分享

每个人都有一份。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['kaʊərdɪs] [ðer; ðər]['ɔːf(ə)n][ɪz][ɪn]['boʊldnəs]

How	much	excited	cowardice	there	often	is	in	boldness
如何	很多	兴奋的	怯懦	那里	经常	是	在	大胆

大胆之中往往蕴藏着多少兴奋的怯懦?

[lʌv] [hæz; həz][noʊ] [lɔ:]
Love has no law
爱 有 不 法律

爱没有法则

['pi:p(ə)l][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [spi:k] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [spi:k] [æz; əz] [ðeɪ] [ækt]
People do not think as they speak , and do not speak as they act
人们 做 不是 思考 作为 他们 说话 , 和 做 不是 说话 作为 他们 行为

人们的想法和言语并不一致，言语和行为也不一致。

[reɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn]
Rage of a timid man
愤怒 的 一个 胆小 男人

一个胆小男人的愤怒

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ji:ld] [ɑ:n] ['evri] [pɔɪnt]
She saw that he would yield on every point
她 锯 那 他 会 屈服 在 每一个 观点

她看出他会在每一项上都让步。

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] V6
SHORT STORIES V6
短的 故事 V6

短篇小说集第六卷

[[ˌdʒi: 'em] # ['sɛvən]] [gm06v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[GM # 7] [gm06v10 . txt] 3082
[通用汽车 # 7] [gm06v10 . TXT] -

[GM#7][gm06v10.txt]3082

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ]
As he had never enjoyed anything , he desired nothing
作为 他 有 绝不 享受 任何事物 , 他 想要的 没有什么

由于他从未享受过任何事物，所以他什么也不想要。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['pɪktʃər] [gɑ:d] ?
Do you know how I picture God ?
做 你 知道 如何 我 图片 上帝 ?

你知道我心目中的上帝是什么样的吗?

[dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lweɪz] ['terəbli] ['stu:pɪd][æt; ət][fɜ:rst]
Don't know what to say , for I am always terribly stupid at first
不 知道 什么 到 说 , 为了 我 是 总是 可怕 愚蠢的 在 第一的

我不知道该说什么，因为我一开始总是笨得要命。

[hoʊ'tel][bed] : [hu:] [hæz; həz]['ɑ:kjupaɪd][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ?
Hotel bed : Who has occupied it the night before ?
酒店 床 : WHO 有 占领 它 这 夜晚 前 ?

酒店床位：前一晚是谁睡的?

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n]
Irresistible force of mutual affection
无法抗拒 力量 的 相互的 感情

彼此间无法抗拒的爱意

['iznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['enihaʊ] !
Isn't for the fun of it , anyhow !
不是 为了 这 乐趣 的 它 , 无论如何 !

反正也不是为了好玩!

[lʌv] [mʌst; məst] [ʌn'set(ə)l] [ðə; ði][maɪnd]
Love must unsettle the mind
爱 必须 不安 这 头脑

爱必将扰乱心智

[məˈʃiːn] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]
Machine for bringing children into the world
机器 为了 带来 孩子们 进入 这 世界

把孩子带到这个世界上的机器

[ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈfrendli] [ˈsaɪləns]
Moments of friendly silence
瞬间 的 友好的 沉默

友好的沉默时刻

[wʌn] [ˈkænɑːt] [bəuθ][biː; bi][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn]
One cannot both be and have been
一 不能 两个都 是 和 有 到过

一个人不可能既是"是"，又曾经是"是"。

[ˈoʊnli][baɪ][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hoʊm]
Only by going a long distance from home
仅有的 经过 去 一个 长的 距离 从 家

只有远离家乡才能实现

[ˈsædnəs] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [deɪ]
Sadness of existences that have had their day
悲伤 的 存在 那 有 有 他们的 天

逝去生命的悲伤

[wel] - [plænd] [dɪsˈɔːrdər]
Well - planned disorder
出色地 - 计划 紊乱

精心策划的混乱

[wen] [dɪd][juː; jʊ][laɪ] , [ðə; ði][læst][taɪm][ɔːr] [naʊ] ?
When did you lie , the last time or now ?
什么时候 做过 你 说谎 , 这 最后的 时间 或者 现在 ?

你上次撒谎是什么时候？还是这次？

[ʃɔːrt] [ˈstɔːriz] V7
SHORT STORIES V7
短的 故事 V7

短篇小说集 第7卷

[[ˌdʒiː ˈem] # [eɪt]] [gm07v10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]] -
[GM # 8] [gm07v10 . txt] 3083
[通用汽车 # 8] [gm07v10 . TXT] -

[GM#8][gm07v10.txt]3083

[ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)l][ˈdʒiːniəs][hæz; həz] [sed] : " [gɑːd] [meɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd][mæn][hæz; həz]
A sceptical genius has said : " God made man in his image and man has
一个 怀疑论者 天才 有 说 : " 上帝 制成 男人 在 他的 图像 和 男人 有
[rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɑːmplɪmənt] .
returned the compliment .
返回 这 赞扬 .

一位持怀疑态度的天才曾说过："上帝按照自己的形象创造了人，而人也回报了上帝这份赞美。"

" [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [truːθ] ,
" This saying is an eternal truth ,
" 这 说 是 一个 永恒 真相 ,

"这句话是永恒的真理，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

and	it	would	be	very	curious	to	write	the	history	of	the	local
和	它	会	是	非常	好奇的	到	写	这	历史	的	这	当地的

[dɪ'vɪnəti][ʌv; əv] ['evri] ['kɑːntɪnənt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnts] [ɪn]

divinity	of	every	continent	as	well	as	the	history	of	the	patron	saints	in
神	的	每一个	大陆	作为	出色地	作为	这	历史	的	这	赞助人	圣徒	在

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɑːvənsəz] .

each	one	of	our	provinces	.
每个	一	的	我们的	省份	.

如果能写出各大洲的地方神祇历史以及我们每个省份的守护圣人历史，那将是一件非常有趣的事情。

[ðə; ði]['niːgroʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz] [fə'roʊʃəs] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['aɪdəlz] ; [ðə; ði] [pə'lɪgəməs] [mə'hɔmitən] [fɪlz]

The	negro	has	his	ferocious	man	-	eating	idols	;	the	polygamous	Mahometan	fills
这	黑人	有	他的	凶猛	男人	-	吃	偶像	;	这	一夫多妻制	穆罕默德	填充

[hɪz; ɪz]['pærədaɪs][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ;

his	paradise	with	women	;
他的	天堂	和	女性	;

黑人有他凶猛的食人偶像；奉行一夫多妻制的穆斯林则用女人填满他的天堂；

[ðə; ði] ['griːks] , [laɪk][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['piːp(ə)l] , ['diːəˌfaɪd][ɔːl][ðə; ði] ['pæʃnz] .

the	Greeks	,	like	a	practical	people	,	deified	all	the	passions	.
这	希腊人	,	喜欢	一个	实际的	人们	,	神化	全部	这	激情	.

希腊人像务实的民族一样，将所有的情感都神化了。

[piː)'ɛə] - [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

Pierre	Letoile	was	silent	.
皮埃尔	-	曾是	沉默的	.

皮埃尔·莱托瓦尔沉默不语。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] .

His	companions	were	laughing	.
他的	同伴	是	笑	.

他的同伴们都笑了。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

One	of	them
一	的	他们

其中之一

[sed] : " ['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['lɑːtəri] ; [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [tʃuːz] [jʊr; jər] ['nʌmbərz] .

said	:	"	Marriage	is	indeed	a	lottery	;	you	must	never	choose	your	numbers	.
说	:	"	婚姻	是	的确	一个	彩票	;	你	必须	绝不	选择	你的	数字	.

他说："婚姻的确就像一场彩票；你永远不能选择你的号码。"

[ðə; ði][hæp'hæzərd][wʌnz][ɑːr; ər][ðə; ði][best] . " — [ə'nʌðər] ['ædɪd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][kən'kluːʒ(ə)n] :

The	haphazard	ones	are	the	best	.	"	—	Another	added	by	way	of	conclusion	:
这	偶然	一个	是	这	最好的	.	"	—	其他	额外	经过	方式	的	结论	:

"那些随意的才是最好的。"——另一位网友补充道：

" [jes] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['drʌŋkədz] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][pi(ː)'ɛə] .

"	Yes	,	but	do	not	forget	that	the	god	of	drunkards	chose	for	Pierre	.
"	是的	,	但	做	不是	忘记	那	这	上帝	的	醉汉	选择	为了	皮埃尔	.

"是的，但不要忘记，醉汉之神选择了皮埃尔。"

" [noʊ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːrk] , [noʊ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ;

"	No	noise	in	the	little	park	,	no	breath	of	air	in	the	leaves	;
"	不	噪音	在	这	小的	公园	,	不	气息	的	空气	在	这	树叶	;

"小公园里没有一丝声音，树叶间也没有一丝风吹过；

[noʊ] [vɔɪs] ['paːsiz] [θruː] [ðɪs] ['saɪləns] .

no	voice	passes	through	this	silence	.
不	嗓音	通过	通过	这	沉默	.

寂静之中，没有任何声音传来。

[wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] : - [noʊ][wʌn] [lɑ:fs] [hɪr] ;
One ought to write at the entrance to this district : ' No one laughs here ;
一 应该 到 写 在 这 入口 到 这 区 : - 不 一 笑声 这里 ;

应该在这个区的入口处写上：'这里没有人会笑；

[ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] . -
they take care of their health . '
他们 拿 关心 的 他们的 健康 . -

他们很注重健康。

" ['lɪs(ə)n] , [ʒɑ:k,dʒeiks] .
" Listen , Jacques .
" 听 , 雅克 .

"听着，雅克。"

[hi:; hi][hæz; həz] [fər'bɪdn] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
He has forbidden me to see you again ,
他 有 禁止 我 到 看 你 再次 ,

他禁止我再见你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pleɪ] [ðɪs] ['kɑ:mədi][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['si:krətli] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] .
and I will not play this comedy of coming secretly to your house .
和 我 将要 不是 玩 这 喜剧 的 未来 偷偷 到 你的 房子 .

我不会上演这种偷偷摸摸到你家的闹剧。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['i:ðər] [lu:z] [ˌem 'i:][ɔ:r] [teɪk] [ˌem 'i:] .
You must either lose me or take me .
你 必须 任何一个 失去 我 或者 拿 我 .

你要么失去我，要么带走我。

" — " [maɪ]
" — " My
" — " 我的

"-"我的

[dɪr] [ai'ri:n] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [əb'teɪn][jʊr; jər] [dɪ'vɔ:rs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] .
dear Irene , in that case , obtain your divorce , and I will marry you .
亲爱的 艾琳 , 在 那 案件 , 获得 你的 离婚 , 和 我 将要 结婚 你 .

亲爱的艾琳，既然如此，你就去办离婚手续，我愿娶你。

" — " [jes] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'i:][ɪn] — [tu:] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [su:nɪst] .
" — " Yes , you will marry me in — two years at the soonest .
" — " 是的 , 你 将要 结婚 我 在 — 二 年 在 这 最快 .

"——是的，你最快两年内就会嫁给我。

[jɔ:rz] [ɪz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] .
Yours is a patient love .
此致 是 一个 病人 爱 .

你拥有的是耐心和爱。

" [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] V8
" SHORT STORIES V8
" 短的 故事 V8

短篇小说集 V8

[[ˌdʒi: 'em] # [naɪn]] [gm08v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[GM # 9] [gm08v10 . txt] 3084
[通用汽车 # 9] [gm08v10 . TXT] -

[GM#9][gm08v10.txt]3084

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

"	**Do**	**you**	**know**	**the**	**people**	**who**	**live**	**in**	**the**	**little**	**red**	**cottage**	**at**	**the**	**end**	**of**
"	做	你	知道	这	人们	WHO	居住	在	这	小的	红色的	小屋	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [ruː] [diː'juː] [bɜːr'soʊ] ?

the	**Rue**	**du**	**Berceau**	**?**
这	后悔	杜	贝尔索	?

“你认识住在贝尔索街尽头那栋红色小房子里的人吗？”

" — ['mædəm]

"	**—**	**Madame**
"	一	夫人

——夫人

\- [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]['sɔrts] .

Bondel	**was**	**out**	**of**	**sorts**	**.**
-	曾是	出去	的	排序	.

邦德尔心情不好。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] : " [jes][ænd; ənd][noʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

She	**answered**	**:**	**"**	**Yes**	**and**	**no**	**;**	**I**	**am**	**acquainted**	**with**	**them**	**,**
她	回答	:	"	是的	和	不	;	我	是	熟人	和	他们	,

她回答说：“算是吧，也不算；我认识他们。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

but	**I**	**do**	**not**	**care**	**to**	**know**	**them**	**.**
但	我	做	不是	关心	到	知道	他们	.

但我并不想认识他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][led][ə; eɪ][bæd][laɪf] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

"	**It**	**seems**	**that**	**he**	**had**	**led**	**a**	**bad**	**life**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
"	它	似乎	那	他	有	引领	一个	坏的	生活	,	那	是	到	说	,

“看来他过着糟糕的生活，也就是说，

[hiː; hi][hæd; həd] ['skwɔndəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] ,

he	**had**	**squandered**	**a**	**little**	**money**	**,**	**which**	**action**	**,**	**in**	**a**	**poor**	**family**	**,**
他	有	挥霍	一个	小的	钱	,	哪个	行动	,	在	一个	贫穷的	家庭	,

他挥霍了一些钱，这种行为，在一个贫困的家庭里，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kraɪmz] .

is	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**crimes**	**.**
是	一	的	这	最	犯罪	.

这是最严重的罪行之一。

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'mjuːz] [hɪm'self]['oʊnli] [səuz] [hɪz; ɪz][waɪld][oʊts] .

With	**rich**	**people**	**a**	**man**	**who**	**amuses**	**himself**	**only**	**sows**	**his**	**wild**	**oats**	**.**
和	富有的	人们	一个	男人	WHO	娱乐	他自己	仅有的	母猪	他的	荒野	燕麦	.

在有钱人中间，一个寻欢作乐的男人只会放荡不羁。

[hiː; hi][ɪz] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə; eɪ][spɔːrt] .

He	**is**	**what**	**is**	**generally**	**called**	**a**	**sport**	**.**
他	是	什么	是	一般来说	称为	一个	运动	.

他就是人们常说的“体育健将”。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['niːdi] ['fæməliz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['fɔːrsɪz][hɪz; ɪz]['perənts][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	**among**	**needy**	**families**	**a**	**boy**	**who**	**forces**	**his**	**parents**	**to**	**break**	**into**	**the**
但	之中	贫困	家庭	一个	男生	WHO	力量	他的	父母	到	休息	进入	这

['kæpɪt(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ,

capital	**becomes**	**a**	**good**	**-**	**for**	**-**	**nothing**	**,**
首都	变成	一个	好的	-	为了	-	没有什么	,

但在贫困家庭中，一个强迫父母闯入首都的男孩却会变成一个一无是处的人。

[ə; eɪ] ['ræskl] , [ə; eɪ][skæmp] .

a	**rascal**	**,**	**a**	**scamp**	**.**
一个	恶棍	,	一个	恶棍	.

一个无赖，一个流氓。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][dʒʌst] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ,

And	**this**	**distinction**	**is**	**just**	**,**	**although**	**the**	**action**	**be**	**the**	**same**	**,**
和	这	区别	是	只是	,	虽然	这	行动	是	这	相同的	,

即使行为相同，这种区别也是合理的。

[fɔ:r; fər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ə'loʊn] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

for	**consequences**	**alone**	**determine**	**the**	**seriousness**	**of**	**the**	**act**	**.**
为了	结果	独自的	决定	这	严肃	的	这	行为	.

只有后果才能决定行为的严重性。

" [waɪ] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ju:; jʊ] [fu:l] !

"	**Why**	**;**	**you**	**are**	**just**	**the**	**same**	**as**	**the**	**others**	**,**	**you**	**fool**	**!**
"	为什么	;	你	是	只是	这	相同的	作为	这	其他的	,	你	傻子	!

“为什么？你和其他人一样，你这个傻瓜！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [brə'vɑ:doʊ] ,

"	**That**	**was**	**indeed**	**bravado**	**,**
"	那	曾是	的确	虚张声势	,

“那确实是虚张声势。”

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] [meɪks] [ju:z] [wen] [ʃi:; ʃi] [dɛəz]

one	**of**	**those**	**pieces**	**of**	**impudence**	**of**	**which**	**a**	**woman**	**makes**	**use**	**when**	**she**	**dares**
一	的	那些	件	的	厚颜无耻	的	哪个	一个	女士	制作	使用	什么时候	她	敢于

['evriθɪŋ] ,

everything	**,**
一切	,

这是女人在胆大妄为时常用的那种厚颜无耻的伎俩之一。

[rɪsks] ['evriθɪŋ] , [tu:; tə] [wu:nd] [ænd; ənd][hju:'mɪlieɪt][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [hɜ:r; hər]

risks	**everything**	**,**	**to**	**wound**	**and**	**humiliate**	**the**	**man**	**who**	**has**	**aroused**	**her**
风险	一切	,	到	伤口	和	羞辱	这	男人	WHO	有	被唤醒	她

['aɪər] .

ire	**.**
愤怒	.

她不惜一切代价，也要伤害并羞辱那个激起她愤怒的男人。

[ðɪs] [pʊr] [mæn][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [di'si:vd] ['hʌzbəndz] , [laɪk][soʊ] ['meni]

This	**poor**	**man**	**must**	**also**	**be**	**one**	**of**	**those**	**deceived**	**husbands**	**,**	**like**	**so**	**many**
这	贫穷的	男人	必须	还	是	一	的	那些	受骗	丈夫们	,	喜欢	所以	许多

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

这位可怜的男人肯定也像其他许多受骗的丈夫一样，是众多受害者之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] ['sædli] :

He	**had**	**said**	**sadly**	**:**
他	有	说	令人遗憾的是	:

他悲伤地说：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn]

"	**There**	**are**	**times**	**when**	**she**	**seems**	**to**	**have**	**more**	**confidence**	**and**	**faith**	**in**
"	那里	是	时代	什么时候	她	似乎	到	有	更多的	信心	和	信仰	在

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ðæn; ðən][ɪn][ˌem 'i:] .

our	**friends**	**than**	**in**	**me**	**.**
我们的	朋友们	比	在	我	.

“有时候，她似乎对我们的朋友比对我更有信心和信任。”

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['fɔ:mjuleitid] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃnz]

"	That	is	how	a	husband	formulated	his	observations	on	the	particular	attentions
"	那	是	如何	一个	丈夫	配方	他的	观察	在	这	特别的	注意

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [mæn] .

of	his	wife	for	another	man	.
的	他的	妻子	为了	其他	男人	.

“这就是一位丈夫对妻子对另一个男人的特殊关照所做的描述。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .

He	had	seen	nothing	more	.
他	有	已见	没有什么	更多的	.

他什么也没看到。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] — [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] !

He	was	like	the	rest	—	all	the	rest	!
他	曾是	喜欢	这	休息	—	全部	这	休息	!

他和其他人一样——和所有人一样！

[hi:; hi] [ə'weitid] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] ,

He	awaited	he	knew	not	what	,
他	等待中	他	知道	不是	什么	,

他等待着，却不知道等待的是什么。

[pə'zest] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [veɪg] [hoʊp] [wɪtʃ] [pə'sists] [ɪn] [ðə; ði] ['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

possessed	with	that	vague	hope	which	persists	in	the	human	heart	in	spite	of
拥有	和	那	模糊的	希望	哪个	持续	在	这	人类	心	在	尽管如此	的

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

尽管一切都不顺利，但人类心中仍然怀着那份模糊的希望。

[hi:; hi] [ə'weitid] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmjɑ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [dɪ'sembər] [wɪnd] ,

He	awaited	in	the	corner	of	the	farmyard	in	the	biting	December	wind	,
他	等待中	在	这	角落	的	这	农场	在	这	咬	十二月	风	,

他顶着十二月凛冽的寒风，在农场院子的角落里等候着。

[sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [eɪd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔ:r] [frʌm; frəm] [men] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə]

some	mysterious	aid	from	Heaven	or	from	men	,	without	the	least	idea
一些	神秘	援助	从	天堂	或者	从	男人	,	没有	这	至少	主意

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ə'raɪv] .

whence	it	was	to	arrive	.
何处	它	曾是	到	到达	.

某种来自上天或人的神秘援助，却丝毫没有预知它来自何方。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [henz] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

A	number	of	black	hens	ran	hither	and	thither	,
一个	数字	的	黑色的	母鸡	跑	这里	和	那里	,

一群黑母鸡来回奔跑，

['si:kɪŋ] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

seeking	their	food	in	the	earth	which	supports	all	living	things	.
寻求	他们的	食物	在	这	地球	哪个	支持	全部	活的	事物	.

它们在养育所有生物的土地上寻找食物。

['evər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [snæpt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [biːks] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr][ə; eɪ]['taɪni]
Ever now and then they snapped up in their beaks a grain of corn or a tiny
曾经 现在 和 然后 他们 啪啪 向上 在 他们的 喙 一个 粮食 的 玉米 或者 一个 微小的
['ɪnsekt] ;
insect ;
昆虫 ;

它们时不时会用喙叼起一粒玉米粒或一只小昆虫;

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [sloʊ] , [ʃʊr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['nuːtrəmənt] .
then they continued their slow , sure search for nutriment .
然后 他们 持续 他们的 慢的 , 当然 搜索 为了 营养 .

然后，它们继续缓慢而稳步地寻找营养物质。

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V9
SHORT STORIES V9
短的 故事 V9

短篇小说集 第9卷

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm09v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 10] [gm09v10 . txt] 3085
[通用汽车 # -] [gm09v10 . TXT] -

[GM#10][gm09v10.txt]3085

[fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːmən] [sens] [wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ɑːn][stuː'pɪdəti]
Full of that common sense which borders on stupidity
满的 的 那 常见的 感觉 哪个 边界 在 愚蠢

充满了那种近乎愚蠢的常识

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] [maɪ] [kən'vikʃənz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðerz]
Let them respect my convictions , and I will respect theirs
让 他们 尊重 我的 定罪 , 和 我 将要 尊重 他们的

让他们尊重我的信念，我也会尊重他们的信念。

[lʌv] [ðæt] [ɪz]['seɪkrɪd] — [nɑːt] ['mærɪdʒ] !
Love that is sacred — not marriage !
爱 那 是 神圣 — 不是 婚姻 !

神圣的爱情——而非婚姻!

[ˌmiːdiː'ɔkrɪtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] ['ɔːlweɪz] [fɔːrm][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti]
Mediocrities and the fools always form the immense majority
平庸之辈 和 这 傻瓜 总是 形式 这 巨大 多数

平庸之辈和愚人总是占据绝大多数。

[naɪt] - [roʊb][ʌv; əv] [striːmz] [ænd; ənd] [medəuz]
Night - robe of streams and meadows
夜晚 - 长袍 的 溪流 和 草地

溪流与草地的夜袍

['oʊnli] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːd] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks][ɔːr] [kʊk] - [bʊks]
Only being allowed to read religious works or cook - books
仅有的 存在 允许 到 读 宗教 作品 或者 厨师 - 图书

只允许阅读宗教著作或烹饪书籍

['poʊətri][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [strɔːŋ] [pɔɪnt]
Poetry did not seem to be the strong point
诗 做过 不是 似乎 到 是 这 强的 观点

诗歌似乎并非他的强项。

['pɜːrgətɔːri] [ænd; ənd]['pærədaɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrli] ['ɪnkʌm]
Purgatory and paradise according to the yearly income
炼狱 和 天堂 根据 到 这 每年 收入

根据年收入划分的炼狱和天堂

[ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [ˌdɪskən'tent]

She	**went**	**through**	**life**	**in**	**a**	**mood**	**of**	**perpetual**	**discontent**
她	去	通过	生活	在	一个	情绪	的	永久	不满

她一生都生活在一种永无止境的不满之中。

[soʊ]['stuːpɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ðeɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ]

So	**stupid**	**and**	**they**	**pretend**	**they**	**know**	**everything**
所以	愚蠢的	和	他们	假装	他们	知道	一切

真是愚蠢至极，还装作什么都懂。

[spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['kwaɪətli] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ði] [pæst]

Spend	**his**	**time**	**quietly**	**regretting**	**the**	**past**
花费	他的	时间	悄悄	后悔	这	过去的

他默默地沉浸在对过去的悔恨之中。

[ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv] ['kɑːndʒəg(ə)l] ['sɪnɪŋ]

The	**tomb**	**is**	**the**	**boundary**	**of**	**conjugal**	**sinning**
这	墓	是	这	边界	的	夫妻	犯罪

坟墓是夫妻罪恶的边界

[wen] [wiː; wi] [lʌv] , [wiː; wi] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n]

When	**we**	**love**	**,**	**we**	**have**	**need**	**of**	**confession**
什么时候	我们	爱	,	我们	有	需要	的	忏悔

当我们相爱时，我们需要坦白。

[wɜːrld] [hæz; həz] [meɪd] [lɔːz] [tuː; tə] ['kɑːmbæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]

World	**has**	**made**	**laws**	**to**	**combat**	**our**	**instincts**
世界	有	制成	法律	到	战斗	我们的	本能

世界制定了法律来对抗我们的本能。

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V10

SHORT	**STORIES**	**V10**
短的	故事	V10

短篇小说集 第10卷

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm10v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	**GM**	**#**	**11**	**]**	**[**	**gm10v10**	**.**	**txt**	**]**	**3086**
[	通用汽车	#	-	]	[	gm10v10	.	TXT	]	-

[GM#11][gm10v10.txt]3086

" [aɪ] [hɜːrd] - [bɜːr] !

"	**I**	**heard**	**'**	**birr**	**!**
"	我	听到	-	比尔	!

我听到"birr！"

[bɜːr] ! -

birr	**!**	**'**
比尔	!	-

哔！'

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌvi] [roʊz][æt; ət][ten]['peɪsɪz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

and	**a**	**magnificent**	**covey**	**rose**	**at**	**ten**	**paces**	**from**	**me**	**.**
和	一个	壮丽	蜂群	玫瑰	在	十	步幅	从	我	.

离我十步远的地方，有一丛美丽的苍鹭在盛开。

[aɪ] [eɪmd] .

I	**aimed**	**.**
我	旨在	.

我瞄准了。

[ˌpiːˌaɪ'ɛf] ! ['pæf] !

Pif	**!**	**paf**	**!**
皮夫	!	巴基斯坦空军	!

噗！噗！

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

and	I	saw	a	shower	,	a	veritable	shower	of	birds	.
和	我	锯	一个	淋浴	，	一个	真正的	淋浴	的	鸟类	。

我看到了一场鸟雨，一场名副其实的鸟雨。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] ['ræptʃəz] , [ə'meɪzd] ,

There	were	seven	of	them	!	"	—	And	they	all	went	into	raptures	,	amazed	,
那里	是	七	的	他们	！	"	—	和	他们	全部	去	进入	狂喜	，	惊叹	，

[bʌt; bət] [rɪ'sɪprəkli] ['kredʒələs] .

but	reciprocally	credulous	.
但	互惠	轻信的	。

他们有七个！"——他们都欣喜若狂，既惊讶又相信。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ;

She	was	still	smiling	as	she	looked	at	him	;	she	even	began	to	laugh	;
她	曾是	仍然	微笑	作为	她	看起来	在	他	；	她	甚至	开始	到	笑	；

她看着他，脸上依然带着微笑；她甚至笑了起来；

[ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [hed] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .

and	he	lost	his	head	trying	to	find	something	suitable	to	say	,	no	matter	what	.
和	他	丢失的	他的	头	尝试	到	寻找	某物	合适的	到	说	，	不	事情	什么	。

他失去了理智，拼命想找些合适的话来说，不管说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊɚdz] ['kɜːrɪdʒ] ,

But	he	could	think	of	nothing	,	nothing	,	and	then	,	seized	with	a	coward's	courage	,
但	他	可以	思考	的	没有什么	，	没有什么	，	和	然后	，	查获	和	一个	懦夫的	勇气	，

但他脑子里一片空白，什么也想不起来，然后，他像个懦夫一样鼓起勇气，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] : - [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] , [aɪ] [wɪl] [rɪsk] ['evriθɪŋ] , - [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,

he	said	to	himself	:	'	So	much	the	worse	,	I	will	risk	everything	,	'	and	suddenly	,
他	说	到	他自己	：	-	所以	很多	这	更糟	，	我	将要	风险	一切	，	-	和	突然	，

他心想："真是糟糕透了，我要冒一切风险。"突然，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪk'stendɪd] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [prə'truːdiŋ] ,

without	the	slightest	warning	,	he	went	toward	her	,	his	arms	extended	,	his	lips	protruding	,
没有	这	丝毫	警告	，	他	去	朝向	她	，	他的	武器	扩展	，	他的	嘴唇	突出	，

他毫无预兆地走向她，张开双臂，撅起嘴唇。

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] .

and	,	seizing	her	in	his	arms	,	he	kissed	her	.
和	，	抓住	她	在	他的	武器	，	他	亲吻	她	。

他一把将她搂入怀中，吻了她。

[maɪ]['eldər] [sʌnz] ['nevər] [lʌvd] [ˌem 'iː] , ['nevər] ['petɪd] [ˌem 'iː] , ['skersli] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] ,

My	elder	sons	never	loved	me	,	never	petted	me	,	scarcely	treated	me	as	a	mother	,
我的	长老	儿子们	绝不	喜爱	我	，	绝不	被宠爱	我	，	几乎	治疗	我	作为	一个	母亲	，

我的大儿子们从来不爱我，从来不疼爱我，几乎没把我当母亲看待。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][aɪ][dɪd][maɪ]['duːti] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

but	during	my	whole	life	I	did	my	duty	towards	them	,
但	期间	我的	所有的	生活	我	做过	我的	责任	向	他们	,

但我一生都在尽我所能地对他们负责，

[ænd; ənd][aɪ] [oʊ] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['æftər][maɪ] [deθ] .

and	I	owe	them	nothing	more	after	my	death	.
和	我	欠	他们	没有什么	更多的	后	我的	死亡	.

我死后，我将不再欠他们任何东西。

[ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] ['kænɑːt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['deɪli][ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ə'fekʃ(ə)n] .

The	ties	of	blood	cannot	exist	without	daily	and	constant	affection	.
这	领带	的	血	不能	存在	没有	日常的	和	持续的	感情	.

没有日常持续不断的爱，血缘关系就无法存在。

[æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [sʌn][ɪz] [les] [ðæn; ðən] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌlprɪt] ,

An	ungrateful	son	is	less	than	,	a	stranger	;	he	is	a	culprit	,
一个	忘恩负义	儿子	是	较少的	比	,	一个	陌生人	;	他	是	一个	罪魁祸首	,

忘恩负义的儿子不如陌生人，他是罪人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

for	he	has	no	right	to	be	indifferent	towards	his	mother	.
为了	他	有	不	正确的	到	是	冷漠	向	他的	母亲	.

因为他没有权利对自己的母亲漠不关心。

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V11

SHORT	STORIES	V11
短的	故事	V11

短篇小说集 第11卷

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm11v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	GM	#	12	]	[	gm11v10	.	txt	]	3087
[	通用汽车	#	-	]	[	gm11v10	.	TXT	]	-

[GM#12][gm11v10.txt]3087

[aɪ][held][maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊvər] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

I	held	my	tongue	,	and	thought	over	those	words	.
我	握住	我的	舌头	,	和	想法	超过	那些	字	.

我保持沉默，仔细思考着那些话。

[oʊ] , ['eθɪks] !

Oh	,	ethics	!
哦	,	伦理	!

哦，伦理道德！

[oʊ] , ['lɑːdʒɪk] !

Oh	,	logic	!
哦	,	逻辑	!

哦，逻辑！

[oʊ] , ['wɪzdəm] !

Oh	,	wisdom	!
哦	,	智慧	!

啊，智慧！

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] !

At	his	age	!
在	他的	年龄	!

他这个年纪了！

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pleʒər] [aʊt][ʌv; əv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
So **they** **deprived** **him** **of** **his** **only** **remaining** **pleasure** **out** **of** **regard** **for** **his**
所以 他们 被剥夺的 他 的 他的 仅有的 其余的 乐趣 出去 的 看待 为了 他的
[helθ] !
health **!**
健康 !

所以，为了他的健康，他们剥夺了他仅存的乐趣!

[hɪz; ɪz] [helθ] !
His **health** **!**
他的 健康 !

他的身体状况!

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'nɜːrt][ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [rek] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ?
What **would** **he** **do** **with** **it** **,** **inert** **and** **trembling** **wreck** **that** **he** **was** **?**
什么 会 他 做 和 它 , 惰性 和 发抖 破坏 那 他 曾是 ?

他现在这副麻木颤抖的模样，又能拿它怎么办呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [soʊ] [ðeɪ] [sed] .
They **were** **taking** **care** **of** **his** **life** **,** **so** **they** **said** **.**
他们 是 采取 关心 的 他的 生活 , 所以 他们 说 .

他们说，他们在照顾他的生活。

[hɪz; ɪz][laɪf] ?
His **life** **?**
他的 生活 ?

他的一生?

[haʊ] ['meni] [deɪz] ?
How **many** **days** **?**
如何 许多 天 ?

多少天?

[ten] , ['twenti] , ['fɪfti] , [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?
Ten **,** **twenty** **,** **fifty** **,** **or** **a** **hundred** **?**
十 , 二十 , 五十 , 或者 一个 百 ?

十个、二十个、五十个还是一百个?

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] ?
For **his** **own** **sake** **?**
为了 他的 自己的 清酒 ?

为了他自己?

[ɔːr][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [lɔːŋgər][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmpətənt]
Or **to** **preserve** **for** **some** **time** **longer** **the** **spectacle** **of** **his** **impotent**
或者 到 保存 为了 一些 时间 更长 这 奇观 的 他的 阳痿
['griːdɪnɪs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
greediness **in** **the** **family** **.**
贪婪 在 这 家庭 .

或者说，是为了让他在家庭中继续展现他无能为力的贪婪的景象一段时间。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][wʌn] ['envəloʊp] [meɪd] [ˌem 'iː][stɑːrt] .
But **all** **at** **once** **one** **envelope** **made** **me** **start** **.**
但 全部 在 一次 一 信封 制成 我 开始 .

但突然间，一个信封让我开始了行动。

[maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [treɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [boʊld] ['hændraɪtɪŋ] ;

My	name	was	traced	on	it	in	a	large	,	bold	handwriting	;
我的	姓名	曾是	追踪	在	它	在	一个	大的	,	大胆的	手写	;

我的名字用粗体大字写在上面;

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [terz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .

and	suddenly	tears	came	to	my	eyes	.
和	突然	眼泪	来了	到	我的	眼睛	.

突然间，我的眼泪涌上了眼眶。

[ðæt] ['letər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][maɪ] ['dɪrɪst] [frend] , [ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][maɪ] [juːθ] , [ðə; ði]

That	letter	was	from	my	dearest	friend	,	the	companion	of	my	youth	,	the
那	信	曾是	从	我的	亲爱的	朋友	,	这	伴侣	的	我的	青年	,	这

['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv][maɪ][hoʊps] ;

confidant	of	my	hopes	;
知己	的	我的	希望	;

那封信来自我最亲爱的朋友，我青春时代的伙伴，我寄予厚望的知己;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][soʊ] ['klɪrli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	he	appeared	before	me	so	clearly	,	with	his	pleasant	smile	and	his
和	他	出现	前	我	所以	清楚地	,	和	他的	令人愉快的	微笑	和	他的

[hænd] [ˌaʊt'stretʃt] ,

hand	outstretched	,
手	伸展	,

他清晰地出现在我面前，面带和蔼的微笑，伸出手来。

[ðæt] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [ræn] [daʊn] [maɪ] [bæk] .

that	a	cold	shiver	ran	down	my	back	.
那	一个	寒冷的	颤抖	跑	向下	我的	后退	.

一股寒意顺着我的后背袭来。

[jes] , [jes] , [ðə; ði] [ded] [kʌm] [bæk] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] !

Yes	,	yes	,	the	dead	come	back	,	for	I	saw	him	!
是的	,	是的	,	这	死的	来	后退	,	为了	我	锯	他	!

是的，是的，死人会复活，因为我亲眼见到了他!

['aʊər; ɑːr] ['meməri] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt][wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] :

Our	memory	is	a	more	perfect	world	than	the	universe	:
我们的	记忆	是	一个	更多的	完美的	世界	比	这	宇宙	:

我们的记忆比宇宙更完美:

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [bæk] [laɪf][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪst] .

it	gives	back	life	to	those	who	no	longer	exist	.
它	给予	后退	生活	到	那些	WHO	不	更长	存在	.

它让那些已经不存在的人复活。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

But	she	shook	with	rage	,
但	她	摇晃	和	愤怒	,

但她气得浑身颤抖，

[ænd; ənd][gɑːt][ʌp][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːndʒəg(ə)l] [siːnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [mæn] [dred]

and	got	up	one	of	those	conjugal	scenes	which	make	a	peaceable	man	dread
和	得到	向上	一	的	那些	夫妻	场景	哪个	制作	一个	和平的	男人	恐惧

[ðə; ði] [də'mestɪk] [hɑːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bætlfiːld] [wer] ['bulits][ɑːr; ər] ['reɪnɪŋ] .

the	domestic	hearth	more	than	a	battlefield	where	bullets	are	raining	.
这	国内的	炉	更多的	比	一个	战场	在哪里	子弹	是	下雨	.

然后就出现了那种让爱好和平的人害怕家庭的场景，这种场景比子弹如雨的战场还要可怕。

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] V12

SHORT	STORIES	V12
短的	故事	V12

短篇小说集 第12卷

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm12v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -

[	GM	#	13	]	[	gm12v10	.	txt	]	3088
[	通用汽车	#	-	]	[	gm12v10	.	TXT	]	-

[GM#13][gm12v10.txt]3088

[mə'sjɜːr] ['sɑːvəl] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn]['mæntiːz] " ['fɑːðər] ['sɑːvəl] , " [hæd; həd][dʒʌst] ['rɪzn]

Monsieur	Saval	,	who	was	called	in	Mantes	"	Father	Saval	,	"	had	just	risen
先生	萨瓦尔	,	WHO	曾是	称为	在	曼特斯	"	父亲	萨瓦尔	,	"	有	只是	升起

[frʌm; frəm][bed] .

from	bed	.
从	床	.

在芒特被称为"萨瓦尔神父"的萨瓦尔先生刚刚起床。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] .

He	was	weeping	.
他	曾是	哭泣	.

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['ɔːtəm] [deɪ] ; [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] .

It	was	a	dull	autumn	day	;	the	leaves	were	falling	.
它	曾是	一个	乏味的	秋天	天	;	这	树叶	是	坠落	.

这是一个阴沉的秋日，树叶纷纷飘落。

[ðeɪ] [fel] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [laɪk][ə; eɪ]['hevɪərðən'er][ænd; ənd] ['sloʊər] [reɪn] .

They	fell	slowly	in	the	rain	,	like	a	heavier	and	slower	rain	.
他们	跌倒	缓慢地	在	这	雨	,	喜欢	一个	较重	和	慢点	雨	.

它们在雨中缓缓飘落，就像一场倾盆大雨，雨势越来越大，飘得越来越慢。

[em] . ['sɑːvəl][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .

M	.	Saval	was	not	in	good	spirits	.
M	.	萨瓦尔	曾是	不是	在	好的	烈酒	.

萨瓦尔先生心情不太好。

[hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

He	walked	from	the	fireplace	to	the	window	,	and	from	the	window
他	步行	从	这	壁炉	到	这	窗户	,	和	从	这	窗户

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

to	the	fireplace	.
到	这	壁炉	.

他从壁炉走到窗边，又从窗边走到壁炉边。

[laɪf] [hæz; həz][ɪts]['sɑːmbər] [deɪz] .

Life	has	its	sombre	days	.
生活	有	它是	阴沉	天	.

人生总有低谷时期。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv]['eni][bʌt; bət]['sɑːmbər] [deɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

It	would	no	longer	have	any	but	sombre	days	for	him	,
它	会	不	更长	有	任何	但	阴沉	天	为了	他	,

对他来说，从此以后只有阴郁的日子了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [tuː] .

for	he	had	reached	the	age	of	sixty	-	two	.
为了	他	有	达到	这	年龄	的	六十	-	二	.

因为他已经六十二岁了。

[hiː; hi][ɪz][ə'loʊn] , [æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] , [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

He	is	alone	,	an	old	bachelor	,	with	nobody	about	him	.
他	是	独自的	,	一个	老的	学士	,	和	无人	关于	他	.

他孤身一人，是个老单身汉，身边一个人也没有。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][daɪ][ə'loʊn] , [ɔːl][ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][wʌn] [huː] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][juː; jʊ] !

How	sad	it	is	to	die	alone	,	all	alone	,	without	any	one	who	is	devoted	to	you	!
如何	伤心	它	是	到	死	独自的	,	全部	独自的	,	没有	任何	一	WHO	是	奉献	到	你	!

孤独地死去是多么悲惨啊，孤零零的，没有一个真心爱你的人！

[hiː; hi] ['pɒndəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][laɪf] , [soʊ]['bærən] , [soʊ] ['empti] .

He	pondered	over	his	life	,	so	barren	,	so	empty	.
他	沉思	超过	他的	生活	,	所以	荒芜	,	所以	空的	.

他沉思着自己的人生，如此贫瘠，如此空虚。

[hiː; hi] [rɪ'kɔːld] ['fɔːrmər] [deɪz] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði][hoʊm] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

He	recalled	former	days	,	the	days	of	his	childhood	,	the	home	,	the	house	of
他	召回	以前的	天	,	这	天	的	他的	童年	,	这	家	,	这	房子	的

[hɪz; ɪz] ['perənts] ;

his	parents	;
他的	父母	;

他回忆起往昔岁月，回忆起童年时光，回忆起家，回忆起父母的房子；

[hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [deɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɑːliz] ; [ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['stʌdid] [lɔː] [ɪn]['pærɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

his	college	days	,	his	follies	;	the	time	he	studied	law	in	Paris	,	his	father's
他的	大学	天	,	他的	愚行	;	这	时间	他	研究	法律	在	巴黎	,	他的	父亲的

['ɪlnəs] , [hɪz; ɪz] [deθ] .

illness	,	his	death	.
疾病	,	他的	死亡	.

他的大学时代，他的种种荒唐事；他在巴黎学习法律的那段时光，他父亲的疾病，以及他的去世。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	then	returned	to	live	with	his	mother	.
他	然后	返回	到	居住	和	他的	母亲	.

之后他回到母亲家居住。

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

They	lived	together	very	quietly	,	and	desired	nothing	more	.
他们	居住地	一起	非常	悄悄	,	和	想要的	没有什么	更多的	.

他们过着平静的生活，别无所求。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['mʌðər] [daɪd] .

At	last	the	mother	died	.
在	最后的	这	母亲	死亡	.

最后，母亲去世了。

[haʊ] [sæd][laɪf][ɪz] !

How	sad	life	is	!
如何	伤心	生活	是	!

人生多么悲哀啊！

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [hiː; hi] , [tuː] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ded]

He	lived	alone	since	then	,	and	now	,	in	his	turn	,	he	,	too	,	will	soon	be	dead
他	居住地	独自的	自从	然后	,	和	现在	,	在	他的	转动	,	他	,	也	,	将要	很快	是	死的

.

:

.

从那时起他就一直独居，而现在，他也即将离世。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end] .

He	will	disappear	,	and	that	will	be	the	end	.
他	将要	消失	,	和	那	将要	是	这	结尾	.

他会消失，一切就此结束。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [pɔːl] ['sɑːvəl][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

There	will	be	no	more	of	Paul	Saval	upon	the	earth	.
那里	将要	是	不	更多的	的	保罗	萨瓦尔	之上	这	地球	.

保罗·萨瓦尔这个名字将不复存在世上。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] !
What a frightful thing !
什么 一个 可怕 事物 !

真是太可怕了!

['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [lʌv] , [wɪl] [læf] .
Other people will love , will laugh .
其他 人们 将要 爱 , 将要 笑 .

其他人会喜欢，会笑。

[jes] , ['pi:p(ə)l] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][ɪg'zɪst] !
Yes , people will go on amusing themselves , and he will no longer exist !
是的 , 人们 将要 去 在 有趣 他们自己 , 和 他 将要 不 更长 存在 !

是的，人们会继续寻欢作乐，而他将不复存在!

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][streɪndʒ] [ðæt] ['pi:p(ə)l][kæn; kən] [læf] , [ə'mju:z] [ðəm'selvz] ,
Is it not strange that people can laugh , amuse themselves ,
是 它 不是 奇怪的 那 人们 能 笑 , 娱乐 他们自己 ,

人们能够欢笑、自娱自乐，难道不奇怪吗?

[bi:; bi] ['dʒɔɪfl] ['ʌndər] [ðæt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [deθ] ?
be joyful under that eternal certainty of death ?
是 快乐 在下面 那 永恒 肯定 的 死亡 ?

面对死亡的永恒必然性，还能感到快乐吗?

[ɪf] [ðɪs] [deθ] [wɜ:r; wər]['oʊnli]['prɑ:bəb(ə)l] , [wʌn][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv][hoʊp] ; [bʌt; bət][noʊ] ,
If this death were only probable , one could then have hope ; but no ,
如果 这 死亡 是 仅有的 可能 , 一 可以 然后 有 希望 ; 但 不 ,

如果这种死亡只是可能性，那还有希望；但事实并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [naɪt] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [deɪ] .
it is inevitable , as inevitable as that night follows the day .
它 是 不可避免的 , 作为 不可避免的 作为 那 夜晚 跟随 这 天 .

这是不可避免的，就像黑夜必然紧随白昼一样。

[ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] V13
SHORT STORIES V13
短的 故事 V13

短篇小说集 第13卷

[[ˌdʒi: 'em] # -] [gm13v10 . [ˌti:'ɛks'ti:]] -
[GM # 14] [gm13v10 . txt] 3089
[通用汽车 # -] [gm13v10 . TXT] -

[GM#14][gm13v10.txt]3089

[haʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] , [ði:z] [hu:] [wi:k] , [hə'ræst; 'hærəst][baɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , ['hævɪŋ] [lɔ:st]
How I understood them , these who weak , harassed by misfortune , having lost
如何 我 理解 他们 , 这些 WHO 虚弱的 , 骚扰 经过 不幸 , 拥有 丢失的
[ðoʊz] [ðeɪ] [lʌvd] ,
those they loved ,
那些 他们 喜爱 ,

我如何理解他们，这些软弱的人，这些饱受不幸折磨的人，这些失去了所爱的人，

[ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑ:rdi][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ,
awakened from the dream of a tardy compensation ,
觉醒 从 这 梦 的 一个 迟迟 赔偿 ,

从迟来的补偿梦中醒来，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪg'zɪstəns] [wer] [gɑːd] [wɪl] ['faɪnəli][biː; bi][dʒʌst] , ['æftər]

from	the	illusion	of	another	existence	where	God	will	finally	be	just	,	after
从	这	错觉	的	其他	存在	在哪里	上帝	将要	最后	是	只是	,	后

['hævɪŋ] [bɪn] [fə'roʊʃəs] ,

having	been	ferocious	,
拥有	到过	凶猛	,

来自对另一个世界的幻想，在那个世界里，上帝在经历了残酷之后最终会变得公正。

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz][ˌdɪsə'bjuːzd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rɑːʒz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

and	their	minds	disabused	of	the	mirages	of	happiness	,
和	他们的	思想	解除虐待	的	这	海市蜃楼	的	幸福	,

他们的心灵从幸福的幻象中醒悟过来，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] ['siːsləs]

have	given	up	the	fight	and	desire	to	put	an	end	to	this	ceaseless
有	给定	向上	这	斗争	和	欲望	到	放	一个	结尾	到	这	不停歇

['trædʒədi] ,

tragedy	,
悲剧	,

已经放弃了抗争，也失去了结束这场无休止悲剧的愿望。

[ɔːr] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] ['kɑːmədi] .

or	this	shameful	comedy	.
或者	这	可耻	喜剧	.

或者这部令人羞耻的喜剧。

['suːɪsaɪd] !

Suicide	!
自杀	!

自杀！

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [streŋθ] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Why	,	it	is	the	strength	of	those	whose	strength	is	exhausted	,
为什么	,	它	是	这	力量	的	那些	谁	力量	是	筋疲力尽的	,

为什么呢？因为那是那些精疲力竭之人的力量。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [noʊ][lɔːŋgər] [bɪ'liːv] , [ðə; ði][sə'blaɪm] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd]

the	hope	of	those	who	no	longer	believe	,	the	sublime	courage	of	the	conquered
这	希望	的	那些	WHO	不	更长	相信	,	这	升华	勇气	的	这	征服

!

!
!

那是失去信仰者的希望，是战败者的崇高勇气！

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [dɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz]['oʊpən][ænd; ənd] [pæs]

there	is	at	least	one	door	to	this	life	we	can	always	open	and	pass
那里	是	在	至少	一	门	到	这	生活	我们	能	总是	打开	和	经过

[θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

through	to	the	other	side	.
通过	到	这	其他	边	.

人生至少有一扇门，我们可以永远打开它，走向彼岸。

['neɪtʃər] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['pɪti] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][ʌp][ɪn] ['prɪzn] .

Nature	had	an	impulse	of	pity	;	she	did	not	shut	us	up	in	prison	.
自然	有	一个	冲动	的	遗憾	;	她	做过	不是	关闭	我们	向上	在	监狱	.

大自然怀有怜悯之心；她没有把我们关进监狱。

['mɜːrsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] !
Mercy for the despairing !
怜悯 为了 这 绝望 !

怜悯绝望之人!

[ɪf] ['dʒiːniəs][ɪz] , [æz; əz][ɪz] ['kɑːmənli] [bi'liːvd] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [maɪndz] ,
If genius is , as is commonly believed , a sort of aberration of great minds ,
如果 天才 是 , 作为 是 通常 相信 , 一个 种类 的 像差 的 伟大的 思想 ,

如果天才如人们普遍认为的那样，是伟大心灵的一种异常表现，

[ðen] ['ældʒənən] [tʃɑːrlz] ['swɪnˌbɜːrn] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
then Algernon Charles Swinburne is undoubtedly a genius .
然后 阿尔杰农 查尔斯 斯威本 是 无疑 一个 天才 .

那么，阿尔杰农·查尔斯·斯温伯恩无疑是一位天才。

[greɪt] [maɪndz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['helθi] [ɑːr; ər]['nevər] [kən'sɪdərd] ['dʒiːnjəsɪz] ,
Great minds that are healthy are never considered geniuses ,
伟大的 思想 那 是 健康 是 绝不 经过考虑的 天才 ,

拥有伟大头脑且身体健康的人，往往不会被认为是天才。

[waɪl] [ðɪs] [sə'blaɪm] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['lævɪʃt] [ɑːn] [breɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪn'fɪriər] [bʌt; bət][ɑːr; ər]
while this sublime qualification is lavished on brains that are often inferior but are
尽管 这 升华 资格 是 慷慨的 在 大脑 那 是 经常 下 但 是
['slaɪtli] [tʌtʃt] [baɪ] ['mædnəs] .
slightly touched by madness .
轻微地 感动 经过 疯狂 .

然而，这种崇高的资格却被授予了那些头脑平庸但略带疯狂的人。

[kəm'pliːt] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] , [baɪ] ['məupə'saːnt]
COMPLETE SHORT STORIES , BY MAUPASSANT
完全的 短的 故事 , 经过 莫泊桑

莫泊桑短篇小说全集

[[ˌdʒiː 'em] # -] [gm00v10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]] -
[GM # 15] [gm00v10 . txt] 3090
[通用汽车 # -] [gm00v10 . TXT] -

[GM#15][gm00v10.txt]3090

['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [sə'spens] [meɪd] [men] ['iːv(ə)n][dɪ'zaɪər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['enəmi]
Anguish of suspense made men even desire the arrival of enemies
痛苦 的 悬念 制成 男人 甚至 欲望 这 到达 的 敌人

悬念带来的焦虑甚至让男人们渴望敌人的到来。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ]
As he had never enjoyed anything , he desired nothing
作为 他 有 绝不 享受 任何事物 , 他 想要的 没有什么

由于他从未享受过任何事物，所以他什么也不想要。

['kɔːlɪŋ] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [θɪŋz] " - [werz]
Calling all religious things " weeper's wares
呼叫 全部 宗教 事物 " - 商品

将所有宗教事物称为"哭泣者的商品"

" ['krɑːnɪk] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ]
" Chronic passion for cleaning
" 慢性的 热情 为了 打扫

对清洁的长期热情

[dɪ'pendənt] , [laɪk] ['ʌðər] [i'məuʃənz] , [ɑːn] [sə'raʊndɪŋz]
Dependent , like other emotions , on surroundings
依赖 , 喜欢 其他 情绪 , 在 周围环境

和其他情绪一样，它也依赖于周围环境。

[dɪˈvaʊərɪŋ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɑːtəz] [ænd; ənd] [ˈvɪʒəˌneriːz]

Devouring	**faith**	**which**	**is**	**the**	**making**	**of**	**martyrs**	**and**	**visionaries**
吞噬	信仰	哪个	是	这	制作	的	殉道者	和	有远见的人

吞噬信仰，造就殉道者和先知

[dɪd] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər][ˈduːti]

Did	**wrong**	**in**	**doing**	**her**	**duty**
做过	错误的	在	正在做	她	责任

她履行职责时犯了错误

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维杰尔引自古腾堡计划出版(Widger's Quotations from the Project)
第2/2页

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['pɪktʃər] [gɑːd] ?
Do **you** **know** **how** **I** **picture** **God** **?**
做 你 知道 如何 我 图片 上帝 ?

你知道我心目中的上帝是什么样的吗?

[dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]
Don't **talk** **about** **things** **you** **know** **nothing** **about**
不 讲话 关于 事物 你 知道 没有什么 关于

不要谈论你一无所知的事情。

[dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['terəbli] ['stuːpɪd][æt; ət][fɜːrst]
Don't **know** **what** **to** **say** **,** **for** **I** **am** **always** **terribly** **stupid** **at** **first**
不 知道 什么 到 说 , 为了 我 是 总是 可怕 愚蠢的 在 第一的

我不知道该说什么，因为我一开始总是笨得要命。

['evriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃer]
Everyone **has** **his** **share**
每个人 有 他的 分享

每个人都有一份。

['friːmeɪsnri] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pə'zes]
Freemasonry **made** **up** **of** **those** **who** **possess**
共济会 制成 向上 的 那些 WHO 具有

共济会由那些拥有.....的人组成

[fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːmən] [sens] [wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ɑːn][stuː'pɪdəti]
Full **of** **that** **common** **sense** **which** **borders** **on** **stupidity**
满的 的 那 常见的 感觉 哪个 边界 在 愚蠢

充满了那种近乎愚蠢的常识

[greɪt] [wʌnz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [huː] [meɪk] [wɔːr]
Great **ones** **of** **this** **world** **who** **make** **war**
伟大的 一个 的 这 世界 WHO 制作 战争

世间那些发动战争的伟人

['gretɪst] ['ʃætərər] [ʌv; əv] [driːmz] [huː] [hæd; həd]['evər] [dwelt] [ɑːn] [ɜːrθ]
Greatest **shatterer** **of** **dreams** **who** **had** **ever** **dwelt** **on** **earth**
最 粉碎者 的 梦境 WHO 有 曾经 居住 在 地球

世上最伟大的梦想粉碎者

['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət] [ɔːl] [ðoʊz] ['belɪkoʊs] ['ɑːrdər]
Hardly **understand** **at** **all** **those** **bellicose** **ardors**
几乎 理解 在 全部 那些 好战的 热情

我几乎完全无法理解那些好战的热情。

[hoʊ'tel][bed] : [huː] [hæz; həz]['ɑːkjupaɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ?
Hotel **bed** **:** **Who** **has** **occupied** **it** **the** **night** **before** **?**
酒店 床 : WHO 有 占领 它 这 夜晚 前 ?

酒店床位：前一晚是谁睡的?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['kaʊərdɪs] [ðer; ðər]['ɔːf(ə)n][ɪz][ɪn]['boʊldnəs]
How **much** **excited** **cowardice** **there** **often** **is** **in** **boldness**
如何 很多 兴奋的 怯懦 那里 经常 是 在 大胆

大胆之中往往蕴藏着多少兴奋的怯懦?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜːrnɪŋ] [maɪ] [treɪd]

I	am	learning	my	trade
我	是	学习	我的	贸易

我正在学习我的手艺。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [naɪt] , ['θɪkər] [ðæn; ðən] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['empti]

Impenetrable	night	,	thicker	than	walls	and	empty
坚不可摧	夜晚	,	较厚	比	墙壁	和	空的

密不透风的黑夜，比墙壁还要厚重，却又空旷无垠。

['ɪnsələnt] [laɪk] [ɔːl] [ɪn] [ə'θɔːrəti]

Insolent	like	all	in	authority
傲慢的	喜欢	全部	在	权威

像所有掌权者一样傲慢无礼

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n]

Irresistible	force	of	mutual	affection
无法抗拒	力量	的	相互的	感情

彼此间无法抗拒的爱意

['iznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] !

Isn't	for	the	fun	of	it	,	anyhow	!
不是	为了	这	乐趣	的	它	,	无论如何	!

反正也不是为了好玩！

[kiː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr]

Key	of	a	door
钥匙	的	一个	门

门钥匙

[kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ]

Kiss	of	the	man	without	a	mustache
吻	的	这	男人	没有	一个	胡子

无须男人的吻

[li'dʒitimaizd] [lʌv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzɪz] [ɪts] [ˌiːzi'goʊɪŋ] ['brʌðər]

Legitimized	love	always	despises	its	easygoing	brother
合法化	爱	总是	鄙视	它是	随和	兄弟

合法化的爱情总是鄙视它随和的兄弟。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] , [ɔːr][let][ˌjuː 'es][biː; bi] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

Let	us	be	indignant	,	or	let	us	be	enthusiastic
让	我们	是	愤怒	,	或者	让	我们	是	热情的

让我们义愤填膺，或者让我们热情洋溢。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] [maɪ] [kən'vikʃənz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðerz]

Let	them	respect	my	convictions	,	and	I	will	respect	theirs
让	他们	尊重	我的	定罪	,	和	我	将要	尊重	他们的

让他们尊重我的信念，我也会尊重他们的信念。

[laɪk] [ɔːl] ['wɪmɪn] , ['biːɪŋ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestəbl] [θɪŋz]

Like	all	women	,	being	very	fond	of	indigestible	things
喜欢	全部	女性	,	存在	非常	喜爱	的	难以消化的	事物

像所有女人一样，非常喜欢难以消化的东西。

[lʌv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lʌv] , [kʌm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

Love	is	always	love	,	come	whence	it	may
爱	是	总是	爱	,	来	何处	它	可能

爱永远是爱，无论它来自何方。

[lʌv] [mʌst; məst] [ʌn'set(ə)l] [ðə; ði][maɪnd]

Love	must	unsettle	the	mind
爱	必须	不安	这	头脑

爱必将扰乱心智

[lʌv] [hæz; həz][noʊ] [lɔ:]
Love has no law
爱 有 不 法律

爱没有法则

[lʌv] [ðæt] [ɪz]['seɪkrɪd] — [nɑ:t] ['mærɪdʒ] !
Love that is sacred — not marriage !
爱 那 是 神圣 — 不是 婚姻 !

神圣的爱情——而非婚姻!

[mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld]
Machine for bringing children into the world
机器 为了 带来 孩子们 进入 这 世界

把孩子带到这个世界上的机器

[ˌmi:di:'ɔkrɪti:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:lz] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:rm][ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔ:rəti]
Mediocrities and the fools always form the immense majority
平庸之辈 和 这 傻瓜 总是 形式 这 巨大 多数

平庸之辈和愚人总是占据绝大多数。

['moʊmənts][ʌv; əv] ['frendli] ['saɪləns]
Moments of friendly silence
瞬间 的 友好的 沉默

友好的沉默时刻

['mʌslz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz][hæv; həv]['nevər] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv] ['læftər]
Muscles of their faces have never learned the motions of laughter
肌肉 的 他们的 面孔 有 绝不 学习 这 运动 的 笑声

他们面部的肌肉从未学会如何大笑。

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !
" 我的 上帝 !

"我的上帝!

[maɪ][gɑ:d] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝!

" [wɪ'ðaʊt] [bɪ'li:vɪŋ] , [ˌnevərðə'les] , [ɪn][gɑ:d]
" without believing , nevertheless , in God
" 没有 相信 , 尽管如此 , 在 上帝

然而，他们却不信神。

[naɪt] - [roʊb][ʌv; əv] [stri:mz] [ænd; ənd] [medəuz]
Night - robe of streams and meadows
夜晚 - 长袍 的 溪流 和 草地

溪流与草地的夜袍

[wʌn] ['kænɑ:t][bəuθ][bi:; bi][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn]
One cannot both be and have been
一 不能 两个都 是 和 有 到过

一个人不可能既是"是"，又曾经是"是"。

['oʊnli][baɪ]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hoʊm]
Only by going a long distance from home
仅有的 经过 去 一个 长的 距离 从 家

只有远离家乡才能实现

['oʊnli] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:d] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:rks][ɔ:r] [kʊk] - [bʊks]
Only being allowed to read religious works or cook - books
仅有的 存在 允许 到 读 宗教 作品 或者 厨师 - 图书

只允许阅读宗教著作或烹饪书籍

['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [spiːk] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [spiːk] [æz; əz] [ðeɪ] [ækt]

People	do	not	think	as	they	speak	,	and	do	not	speak	as	they	act
人们	做	不是	思考	作为	他们	说话	,	和	做	不是	说话	作为	他们	行为

人们的想法和言语并不一致，言语和行为也不一致。

[paɪnz] , [kloʊz][æt; ət][hænd] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wiːpɪŋ]

Pines	,	close	at	hand	,	seemed	to	be	weeping
松树	,	关闭	在	手	,	似乎	到	是	哭泣

近处的松树仿佛在哭泣。

['poʊətri][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [strɔːŋ] [pɔɪnt]

Poetry	did	not	seem	to	be	the	strong	point
诗	做过	不是	似乎	到	是	这	强的	观点

诗歌似乎并非他的强项。

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðæt] ['sɑːvrɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

Presence	of	a	woman	,	that	sovereign	inspiration
在场	的	一个	女士	,	那	主权	灵感

女性的存在，那至高无上的灵感

[prɪ'zɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] [ʌv; əv] ['ɪnəsns]

Preserved	in	a	pickle	of	innocence
保存完好	在	一个	泡菜	的	无辜

被保存在纯真之中

['pɜːrgətɔːri] [ænd; ənd]['pærədaɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrli] ['ɪnkʌm]

Purgatory	and	paradise	according	to	the	yearly	income
炼狱	和	天堂	根据	到	这	每年	收入

根据年收入划分的炼狱和天堂

[reɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn]

Rage	of	a	timid	man
愤怒	的	一个	胆小	男人

一个胆小男人的愤怒

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [rɪ'liːf]

Resisted	that	feeling	of	comfort	and	relief
抵抗	那	感觉	的	舒适	和	宽慰

抵制住了那种舒适和解脱的感觉。

['sædnəs] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [deɪ]

Sadness	of	existences	that	have	had	their	day
悲伤	的	存在	那	有	有	他们的	天

逝去生命的悲伤

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrnəmənt] , [nɑːt][ə; eɪ][hoʊm]

She	was	an	ornament	,	not	a	home
她	曾是	一个	装饰品	,	不是	一个	家

她只是一件装饰品，而不是一个家。

[ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv][pər'petʃuəl] [ˌdɪskən'tent]

She	went	through	life	in	a	mood	of	perpetual	discontent
她	去	通过	生活	在	一个	情绪	的	永久	不满

她一生都生活在一种永无止境的不满之中。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [jiːld] [ɑːn] ['evri] [pɔɪnt]

She	saw	that	he	would	yield	on	every	point
她	锯	那	他	会	屈服	在	每一个	观点

她看出他会在每一项上都让步。

[soʊ]['stuːpɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ðeɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ]

So	stupid	and	they	pretend	they	know	everything
所以	愚蠢的	和	他们	假装	他们	知道	一切

真是愚蠢至极，还装作什么都懂。

[spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['kwaɪətli] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ði] [pæst]

Spend	his	time	quietly	regretting	the	past
花费	他的	时间	悄悄	后悔	这	过去的

他默默地沉浸在对过去的悔恨之中。

['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [haʊs]

Spirit	of	order	and	arithmetic	in	the	business	house
精神	的	命令	和	算术	在	这	商业	房子

商业中的秩序和算术精神

['sʌtltiz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'prɑ:pər] [θɪŋz]

Subtleties	of	expression	to	describe	the	most	improper	things
微妙之处	的	表达	到	描述	这	最多	不当	事物

用微妙的表达方式来描述最不恰当的事情

[ðə; ði] [tu:m] [ɪz] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv] ['kɑ:ndʒəg(ə)l] ['sɪnɪŋ]

The	tomb	is	the	boundary	of	conjugal	sinning
这	墓	是	这	边界	的	夫妻	犯罪

坟墓是夫妻罪恶的边界

[θɪn] [və'nɪr] [ʌv; əv] ['mɑ:dəsti] [ʌv; əv] ['evri] ['wʊmən]

Thin	veneer	of	modesty	of	every	woman
薄的	单板	的	谦逊	的	每一个	女士

每个女人都只有一层薄薄的谦逊外衣。

[θrɪl] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] ['bestʃəl] ['æŋgər] [wɪtʃ] [ə:dʒz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mɑ:b] [tu:; tə] ['mæsəkər]

Thrill	of	furious	and	bestial	anger	which	urges	on	a	mob	to	massacre
刺激	的	狂怒	和	兽性	愤怒	哪个	敦促	在	一个	暴民	到	屠杀

狂怒和兽性般的愤怒带来的快感驱使着暴民进行屠杀

[ʌn'kɑ:nʃəs] [bru:'tæləti] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

Unconscious	brutality	which	is	so	common	in	the	country
无意识	残酷	哪个	是	所以	常见的	在	这	国家

这个国家普遍存在的无意识残暴行为。

[wel] - [plænd] [dɪs'ɔ:rdər]

Well	-	planned	disorder
出色地	-	计划	紊乱

精心策划的混乱

[wʌt] [ɪz] ['sædɚ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] [haʊs]

What	is	sadder	than	a	dead	house
什么	是	更悲伤	比	一个	死的	房子

还有什么比死气沉沉的房子更令人悲伤的呢?

[wen] [wi:; wi] [lʌv] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n]

When	we	love	,	we	have	need	of	confession
什么时候	我们	爱	,	我们	有	需要	的	忏悔

当我们相爱时，我们需要坦白。

[wen] [dɪd] [ju:; jʊ] [laɪ] , [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ɔ:r] [naʊ] ?

When	did	you	lie	,	the	last	time	or	now	?
什么时候	做过	你	说谎	,	这	最后的	时间	或者	现在	?

你上次撒谎是什么时候？还是这次?

[wɜ:rld] [hæz; həz] [meɪd] [lɔ:z] [tu:; tə] ['kɑ:mbæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]

World	has	made	laws	to	combat	our	instincts
世界	有	制成	法律	到	战斗	我们的	本能

世界制定了法律来对抗我们的本能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神